



CRNA GORA
SKUPŠTINA CRNE GORE

PRIMLJENO:	7. IV 20. 17	GOD.
KLASIFIKACIONI BROJ:	11-4/17	-2
VEZA:		
EPA:	119 XX V	
SKRACENICA:		PRILOG:

Crna Gora
VLADA CRNE GORE
Broj: 07-762
Podgorica, 3. april 2017. godine

PREDSJEDNIKU SKUPŠTINE CRNE GORE

PODGORICA

Vlada Crne Gore, na sjednici od 23. marta 2017. godine, utvrdila je
PREDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU MEĐUNARODNOG
SPORAZUMA O MASLINOVOM ULJU I STONIM MASLINAMA IZ
2015. GODINE, koji Vam u prilogu dostavljamo radi stavljanja u
proceduru Skupštine Crne Gore.

Za predstavnike Vlade koji će učestvovati u radu Skupštine i njenih
radnih tijela, prilikom razmatranja Predloga ovog zakona, određeni su mr.
MILUTIN SIMOVIĆ, potpredsjednik Vlade za ekonomsku politiku i
finansijski sistem i ministar poljoprivrede i ruralnog razvoja i DANIJELA
STOLICA, generalna direktorica Direktorata za poljoprivredu i ribarstvo.

PREDSJEDNIK
Duško Marković, s. r.

Crna Gora
VLADA CRNE GORE
Broj: 07-762
Podgorica, 3. april, 2017. godine.

PREDSJEDNIKU SKUPŠTINE CRNE GORE

PODGORICA

Viša Crne Gore, na sjednici od 23. marta 2017. godine, utvrdila je
**PREDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU MEĐUNARODNOG
SPORAZUMA O MASLINOVOJ ULJU I STONIM MASLINAMA IZ
2015. GODINE**, koji Vam u prilogu dostavljamo radi stavljanja u
proceduru Skupštine Crne Gore.

Za predstavnike Vlade koji će učestvovati u radu Skupštine i njenih
radnih tijela, prilikom razmatranja Predloga ovog zakona, određeni su mr
MILUTIN SIMOVIĆ, potpredsjednik Vlade za ekonomsku politiku i
finansijski sistem i ministar poljoprivrede i ruralnog razvoja i **DANIJELA
STOLICA**, generalna direktorica Direktorata za poljoprivredu i ribarstvo.

PREDSJEDNIK
Duško Marković, s. r.

ZAKON
O POTVRĐIVANJU MEĐUNARODNOG SPORAZUMA O MASLINOVOM ULJU I STONIM MASLINAMA IZ
2015.GODINE

Član 1

Potvrđuje se Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2015. godine, usvojen u Ženevi 9. oktobra 2015. godine u originalu na engleskom, francuskom, španskom i arapskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom i u prevodu na crnogorski jezik, glasi:

International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 2015

Chapter I

General objectives

Article 1

Objectives of the Agreement

1. With respect to standardization and research

- To seek to achieve uniformity in national and international legislation the physico-chemical and organoleptic characteristics of olive oils, olive pomace oils and table olives in order to prevent any obstacle to trade;
- To conduct activities in the area of physico-chemical and organoleptic testing in order to add to the knowledge of the composition and quality characteristics of olive products, with a view to consolidating international standards and so enabling:
 - Product quality control;
 - International trade and its development;
 - Protection of consumer rights;
 - Prevention of fraudulent and misleading practices and adulteration;
- To strengthen the role of the International Olive Council as a forum of excellence for the international scientific community in the area of olives and olive oil;
- To coordinate studies and research on the nutritional qualities and other intrinsic properties of olive oil and table olives;
- To facilitate the exchange of information on international trade flows.

2. With respect to olive growing, olive oil technology and technical cooperation

- To promote technical cooperation and research and development in the olive sector by encouraging the cooperation of public or private bodies and/or entities, whether national or international;

- To conduct activities for the identification, preservation and utilization of the gene sources of olive trees;
- To study the interaction between olive growing and the environment, particularly with a view to promoting environmental conservation and sustainable production, and to ensure the integrated and sustainable development of the sector;
- To foster the transfer of technology through training activities in the fields connected with the olive sector by organizing international, regional and national activities;
- To promote the protection of geographical indications of olive products in compliance with the corresponding international agreements to which a member may be a party;
- To encourage the exchange of information and experience in the phytosanitary field on olive growing.

3. With respect to the promotion of olive products, dissemination of information and the olive economy

- To enhance the role of the International Olive Council as a world documentation and information centre about the olive tree and its products and as a meeting point for all the operators in the sector;
- To promote the consumption of olive products, the expansion of international trade of olive oil and table olives and information in relation to the trade standards of the International Olive Council;
- To support international and regional activities encouraging the dissemination of generic scientific information on the nutritional, health and other properties of olive oil and table olives with a view to improving consumer information;
- To examine the world balances for olive oil, olive pomace oils and table olives, undertake studies and propose appropriate measures;
- To disseminate economic data and analyses on olive oil and table olives and provide members with the indicators necessary to contribute to the smooth functioning of the olive products markets;
- To disseminate and use the results of research and development programmes linked to olive growing and study their applicability in increasing production efficiency.

Chapter II

Definitions

Article 2

Definitions for the purposes of this Agreement

1. "International Olive Council" means the international organization referred to in article 3, paragraph 1 established for the purpose of applying the provisions of this Agreement.
2. "Council of Members" means the decision-making organ of the International Olive Council.
3. "Contracting Party" means a State, a Permanent Observer in the General Assembly of the United Nations, the European Union or an intergovernmental organization as provided for in article 4, paragraph 3, which has consented to be bound by this Agreement.
4. "Member" means a Contracting Party as defined above.

5. „Olive oil“ means the oil obtained solely from the fruit of the olive tree (*Olea europaea* L.), to the exclusion of oil obtained by solvent or re-esterification processes and of any mixture with oils of other kinds. It shall encompass the following designations: extra virgin olive oil , virgin olive oil, ordinary virgin olive oil, lampante virgin olive oil, refined olive oil and olive oil composed of refined olive oil and virgin olive oils.

6. "Olive pomace oil" means the oil obtained by treating olive pomace with solvents or other physical treatments, to the exclusion of oils obtained by re-esterification processes and of any mixture with oils of other kinds. It shall encompass the following designations: crude olive pomace oil , refined olive pomace oil and olive pomace oil composed of refined olive pomace oil and virgin olive oils.

7. "Table olives" means the product prepared from the sound fruits of varieties of the cultivated olive tree which are chosen for their production of olives particularly suited to curing, and which are suitably treated or processed and offered for trade and for final consumption.

8. "Olive products" means all edible olive products, in particular olive oils, olive pomace oils and table olives.

9. "Olive by-products" means, in particular, the products derived from olive pruning and the olive products industry and the products resulting from alternative uses of the products of the sector.

10. "Olive crop year means the period from 1 September of year n to 31 August of year $n+1$ for table olives and the period from 1 October of year n to 30 September of year $n+1$ for olive oil. For the southern hemisphere this period corresponds to the calendar year n for table olives and olive oil.

11. "Trade standards" means the standards adopted by the International Olive Council acting through its Council of Members which apply to olive oils, olive pomace oils and table olives.

Chapter III

Institutional provisions

Section 1

Establishment, organs, functions, privileges and immunities

Article 3

Structure and headquarters of the International Olive Council

1. The International Olive Council shall carry out its functions through the following organs:

(a) The Council of Members;

(b) The Chair and Vice-Chair;

(c) The Administrative and Financial Affairs Committee, and any other committees and subcommittees;

(d) The executive secretariat.

2. The headquarters of the International Olive Council shall be established in Madrid, Spain, for the duration of this Agreement unless the Council of Members decides otherwise.

Article 4

Members in the International Olive Council

1. Each Contracting Party which accedes shall be a member of the International Olive Council in that it has accepted to be bound by this Agreement.
2. Each member contributes to the objectives referred to in article 1 of this Agreement.
3. In this Agreement, the term "Government" shall be construed as including the representative of a State, a Permanent Observer in the General Assembly of the United Nations, the European Union and any intergovernmental organization having comparable responsibilities in respect of the negotiation, signature, conclusion, ratification and implementation of international agreements, in particular commodity agreements.

Article 5

Privileges and immunities

1. The International Olive Council shall have legal personality. It shall, in particular, have the capacity to contract, to acquire and to dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings, it shall not have the power to borrow money.
2. The status, privileges and immunities of the international Olive Council as well as of its Executive Director, senior officials and staff, and of the experts and delegates of the members who are in the territory of the host Government for the performance of their functions shall be governed by the headquarters agreement concluded between the host Government and the International Olive Council.
3. The Government of the State in which the headquarters of the International Olive Council is situated shall, in so far as the legislation of that State allows, exempt the remuneration paid by the International Olive Council to its employees and the assets, income and other property of the International Olive Council from taxation.
4. The International Olive Council may conclude agreements with one or more members relating to such privileges and immunities as may be necessary for the proper application of this Agreement.

Article 6

Composition of the International Olive Council

1. The International Olive Council shall be composed of all the members of the International Olive Council.
2. Each member shall designate its representative in the International Olive Council.

Article 7

Powers and functions of the organs

1. The Council of Members

- (a) The Council of Members shall be composed of one delegate per member. Furthermore, each member may appoint one or more advisers to its delegate.

The Council of Members is the highest authority and decisionmaking organ of the International Olive Council and shall exercise all such powers and functions as are necessary to achieve the objectives of this Agreement.

(b) The Council of Members shall be responsible for applying the provisions of this Agreement. To do so, it shall take decisions and adopt recommendations provided the powers or functions concerned are not explicitly vested in the Executive Director.

Any decision or recommendation adopted in accordance with the International Agreement that preceded this Agreement and that is still in force at the time of the entry into force of this Agreement shall continue to apply unless it is contrary to this Agreement or it is repealed by the Council of Members.

(c) In order to implement this Agreement, the Council of Members shall, in accordance with the provisions of this Agreement, adopt:

(i) Rules of Procedure;

(ii) A financial regulation;

(iii) Staff regulations having regard to those applying to officials of similar intergovernmental organizations;

(iv) An organization chart and job descriptions;

(v) Other procedures required for the functioning of the International Olive Council.

(d) The Council of Members shall adopt and make public an annual report on its activities and on the operation of this Agreement as well as such reports, studies and other documents as it deems useful and necessary.

2. Chair and Vice-Chair

(a) The Council of Members shall nominate a Chair and a Vice-Chair for one year from among the delegations of the members. In the event of the Chair or the Vice-Chair being the Head of Delegation when presiding at meetings, his/her right of participation in decisions of the Council of Members shall be exercised by another member of his/her delegation.

(b) Without prejudice to the powers or functions vested in the Executive Director in, or in accordance with, this Agreement, the Chair shall preside over the sessions of the Council of Members, direct discussions with a view to facilitating the decision-making process and exercise any other related responsibilities and functions set out in this Agreement and/or further specified in the Rules of Procedure.

(c) The Chair shall be accountable to the Council of Members in the exercise of his/her functions.

(d) The Vice-Chair shall replace the Chair in the event of his/her absence, in which case he/she shall have the same powers and duties as the Chair when designated to take the place of the latter.

(e) The Chair and Vice-Chair shall not receive any remuneration. In the event of the temporary absence of both the Chair and Vice-Chair or of the permanent absence of one or both, the Council of Members shall nominate new officers, temporary or permanent as appropriate, from among the delegations of the members.

3. Administrative and Financial Affairs Committee, other committees and subcommittees

To facilitate the work of the Council of Members, powers shall be given to the Council to establish, in addition to the Administrative and Financial Affairs Committee referred to in article 13 of this Agreement, any other committees and subcommittees as it deems useful for assisting it in the exercise of its functions under this Agreement.

4. Executive secretariat

(a) The International Olive Council shall have an executive secretariat comprising an Executive Director, senior officials and such staff as are required to perform the tasks arising from this Agreement. The functions of the Executive Director and of the senior officials shall be governed by the Rules of Procedure which shall lay down, in particular, the tasks assigned to them.

(b) The paramount consideration in the employment of the staff of the executive secretariat shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity. The staff of the executive secretariat, in particular the Executive Director, senior officials and middle management, shall be appointed on the basis of the principle of proportionate alternation among the members and of geographical equilibrium.

(c) The Council of Members shall appoint the Executive Director and senior officials for a period of four years. The Council of Members may, in accordance with the provisions of article 10, paragraph 4 (b), decide to renew or extend any appointment for not more than one period of a maximum of four years.

The Council of Members shall fix their terms of appointment in the light of those applying to corresponding officials of similar intergovernmental organizations.

(d) The Executive Director shall appoint the staff in accordance with the provisions laid down in this Agreement and the staff regulations. The Executive Director shall ensure that all appointments respect the principles enshrined in paragraph 4 (b) of this article and shall report thereon to the Administrative and Financial Affairs Committee.

(e) The Executive Director shall be the chief administrative officer of the International Olive Council and shall be responsible to the Council of Members for the performance of any duties devolving upon him/her in the administration and operation of the Agreement. The Executive Director shall exercise his/her duties and take management decisions on a collegiate basis with the senior officials according to the provisions of the Rules of Procedure.

(f) The Executive Director, senior officials and the other members of staff shall not carry out any gainful activity in any of the various sectors of the olive growing and olive products industry.

(g) The Executive Director, senior officials and staff shall not seek or receive instructions regarding their duties under this Agreement from any member or from any authority external to the International Olive Council. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Council of Members. Members shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director, senior officials and staff and shall avoid influencing them in the discharge of their responsibilities.

Section 2
Functioning of the Council of Members

Article 8
Sessions of the Council of Members

1. The Council of Members shall meet at the headquarters of the International Olive Council unless it decides otherwise. If, on the invitation of any member, the Council of Members decides to meet elsewhere, that member shall bear the extra expenditure this entails for the budget of the International Olive Council over and above that incurred in holding a session at the headquarters.
2. The Council of Members shall hold two regular sessions a year.
3. The Council of Members shall meet in extraordinary session at any time at the request of:
 - (a) The Chair;
 - (b) At least three members.
4. Notice of a session shall be given at least 60 days before the date of the first meeting in the case of regular sessions, and preferably 30 days but not less than 21 days before the date of the first meeting in the case of extraordinary sessions. The expenses of delegations to the Council of Members shall be met by the members concerned.
5. Any member may, by written notification addressed to the executive secretariat before or during any regular or extraordinary session, authorize another member to represent its interests and exercise its right to participate in the decisions at that session of the Council of Members. A member may not represent more than one other member at any session of the Council of Members.
6. Any third party or entity with an intention to accede to this Agreement and/or with a direct interest in the activities of the International Olive Council may, upon its own initiative or upon the invitation of the Council of Members and with the prior consent of the latter, attend as an observer at all given session or sessions of the Council of Members.
7. Observers shall not decision-making powers nor the status of members and shall have neither voting rights.

Article 9
Quorum for sessions

1. The quorum required for the sitting a regular or an extraordinary session of the Council of Members shall be verified once on the opening day. It shall be the presence or representation, pursuant to article 8 paragraph 5 of at least three quarters of all the members.
2. If the quorum mentioned in the paragraph above is not met on the opening of the plenary session, the Chair shall postpone the session for 24 hours. The quorum required to open the session at the new time set by the Chair shall be the presence or representation of at least two thirds of all the members.
3. The effective number of members necessary for the quorum shall be the whole number without decimal portions resulting from the application of the proportions mentioned above to the total number of members.

Article 10
Decisions of the Council of Members

1. The decisions of the Council of Members shall be taken by consensus. All decisions under the present article shall be taken by the members present or represented and entitled to vote in line with article 16, paragraph 6. Members undertake to make utmost efforts to resolve any outstanding issues by consensus.

2. For any decision of the Council of Members to be adopted, the presence or representation of at least the majority of all the members entitled to vote in accordance with article 16, paragraph 6, shall be required.

3. Consensus shall apply to all decisions taken in respect of:

- The exclusion of members pursuant to article 34;
- Article 16, paragraphs 6 and 10;
- Amendments to, or termination of this Agreement pursuant to article 32 and article 36;
- Cooperation with other organizations in line with article 12, paragraph 2.

4. For other decisions, if consensus is not reached within a time limit laid down by the Chair, the procedure specified below shall apply:

(a) Decision-making concerning the trade standards and the implementing rules referred to in article 7 , paragraph 1 (c) of this Agreement

As a general rule, only decisions for which consensus has been reached at the appropriate level as established by the International Olive Council in its Rules of Procedure shall be submitted to the Council of Members for adoption.

Should consensus not be reached following the procedure applicable at the appropriate level the decision shall be referred to the Council of Members, together with the report outlining the difficulties encountered in this process and any appropriate recommendation.

The Council of Members shall endeavour to take the decision in question by consensus of members present or represented and entitled to vote in line with article 16 paragraph 6.

If consensus cannot be reached, the decision shall be postponed until the following session, whether regular or extraordinary.

If consensus is again not obtained at that session, the decision shall, if possible, be postponed for at least 24 hours.

Should consensus not be reached within this time period, the decision shall be considered adopted unless it is rejected by at least one quarter of the members or by a member or members with at least a total of 100 participation shares.

(b) Any other decision not referred to in this article, paragraph 4 (a), above

If consensus is not reached within a time limit laid down by the Chair, the members shall take a vote according to the provisions below: Any decision shall be considered to be adopted when at least the

majority of the members representing at least 86 per cent of the participation shares of the members in accordance with paragraph 1 of this article are in favour thereof.

5. The voting and representation procedures referred to in this article shall not apply to those members that do not fulfil the conditions set forth in article 16 of this Agreement, unless the Council decides otherwise in accordance with the same article.

6. The Council of Members may take decisions by an exchange of correspondence between the Chair and the members without holding a session, provided that no member, excluding those members in arrears, objects to this procedure. The rules for the application of this consultation procedure shall be laid down by the Council of Members in its Rules of Procedure. Any decision so taken shall be communicated to all the members by the executive secretariat as quickly as possible and shall be entered in the final report of the following session of the Council of Members.

Article 11 **Participation shares**

1. The members shall together hold 1,000 participation shares. These shares shall be equal to the financial contributions and voting rights of the members.

2. The participation shares shall be divided among the members in proportion to the source data of each member, calculated according to the following formula:

$$q = 1/3 (p1 + p2) + 1/3 (e1 + e2) + 1/3 (i1 + i2)$$

The parameters in this formula are averages expressed in thousands of metric tons, any fraction of 1,000 tons above a whole number being disregarded. There may be no fractions of participation shares.

q: Source shares used for proportionately calculating the participation

p1: Average olive oil production of the last six olive crop years

p2: Average table olive production of the last six olive crop years converted into its olive oil equivalent by the application of a conversion coefficient of 16 per cent

e1: Average (customs) olive oil exports of corresponding to the end years of the c for calculating pi last six calendar years olive crop years considered for calculating p1

e2: Average (customs) table olive exports of the last six calendar years corresponding to the end years of the olive crop years considered for calculating p2, and converted into their olive oil equivalent by the application of a conversion coefficient of 16 per cent

i1: Average (customs) olive oil imports of the last six calendar years corresponding to the end years of the olive crop years considered for calculating p1

i2: Average (customs) table olive imports of the last six calendar years corresponding to the end years of the olive crop years considered for calculating p2, and converted into their olive oil equivalent by the application of a conversion coefficient of 16 per cent

3. The initial participation shares will be contained in annex A to this Agreement. They are determined in the light of the average of the data for the last six olive crop years and calendar years for which final data are available.

4. No member shall hold less than five participation shares. If the calculation should give a result of less than five participation shares for an individual member, that member's share shall be increased to five and the participation shares of the other members shall be decreased proportionately.

5. The Council of Members shall, at its second regular session of each calendar year, adopt the participation shares calculated under this article. Without prejudice to paragraph 6 of this article, such distribution shall be in force for the following year.

6. Whenever any Government as referred to in article 4, paragraph 3, becomes, or ceases to be, a Party to this Agreement, or a member changes its status within the meaning of article 16, paragraph 8, the Council of Members shall, for the following year, redistribute the participation shares in proportion to the number of participation shares held by each member, subject to the conditions set out in this article. In the event of accessions to or withdrawals from this Agreement which are effectuated during the ongoing year, the redistribution shall be performed solely for voting purposes.

Article 12

Cooperation with other organizations

1. The International Olive Council may make arrangements for consultation and cooperation with the United Nations and its specialized agencies, in particular the United Nations Conference on Trade and Development, other appropriate intergovernmental organizations and relevant international and regional organizations. Such arrangements may include collaborative agreements with institutions of a financial nature that can contribute to the objectives referred to in article 1 of this Agreement.

2. Any collaborative agreement established between the International Olive Council and the aforementioned international organizations and/or institutions which entails significant obligations for the International Olive Council shall receive the prior approval of the Council of Members in accordance with article 10, paragraph 3.

3. The application of this article shall be governed by the Rules of Procedure of the International Olive Council.

Chapter IV

Administrative and Financial Affairs Committee

Article 13

Administrative and Financial Affairs Committee

1. The Council of Members shall establish an Administrative and Financial Affairs Committee composed of at least one delegate of each member. The Administrative and Financial Affairs Committee shall meet at least twice a year, prior to each session of the Council of Members.

2. The Administrative and Financial Affairs Committee shall be responsible for the functions described in this Agreement and in the Rules of Procedure. It shall be responsible, in particular, for:

- Examining the annual work programme of the executive secretariat for the functioning of the Institution, notably as regards the budget, financial rules and internal and statutory rules, before presenting it to the Council of Members for adoption at its second regular session of the calendar year;

- Supervising the implementation of the internal control standards set forth in the Rules of Procedure of the International Olive Council and the control of the application of the financial provisions referred to in this Agreement;
 - Examining the draft annual budget of the International Olive Council proposed by the Executive Director. Only the draft budget proposed by the Administrative and Financial Affairs Committee shall be submitted to the Council of Members for adoption;
 - Examining and submitting each year the accounts for the preceding financial year to the Council of Members for adoption at its first regular session of the calendar year together with any other measure dealing with financial and administrative matters;
 - Providing advice and recommendations on matters related to the implementation of this Agreement;
 - Examining and reporting to the Council of Members with regard to applications for accession by new members or with regard to the withdrawal of a member of the International Olive Council;
 - Reviewing compliance with the principles enshrined in article 7 on the appointments of the staff in the executive secretariat and other issues related to the administrative and organizational matters.
3. The Administrative and Financial Affairs Committee shall exercise, in addition to those functions listed in this article, any other function that is delegated to it by the Council in its Rules of Procedure and/or in the financial regulation.
4. The Council of Members shall draw up and adopt detailed rules in its Rules of Procedure for the application of these provisions.

Chapter V

Financial provisions

Article 14

1. The financial year shall coincide with the calendar year.
2. There shall be one single budget comprising two sections:
 - Section I: Administrative;
 - Section II: Operational, including in particular standardization, technical cooperation and promotion.

The Council of Members shall decide on any additional appropriate subsections by taking into account the objectives of the International Olive Council.
3. The budget shall be financed by:
 - (a) The amount of the contribution of each member, which shall be established in proportion to its participation shares as set in compliance with article 11 of this Agreement;
 - (b) Subsidies and voluntary contributions from members, which shall be governed by the provisions embodied in an agreement established between the International Olive Council and the donor member;
 - (c) Donations from Governments and/or other sources;
 - (d) Other forms of supplementary contributions, including services, scientific and technical equipment and/or staff that may meet the requirements of approved programmes;

(e) Any other revenue.

4. The International Olive Council shall, as part of the development of international cooperation, endeavour to procure such essential financial and/or technical assistance as may be available from the competent international, regional or national organizations, whether financial or of some other kind.

The above amounts shall be assigned by the Council of Members to its budget.

5. The amounts of the budget that are not committed during one calendar year may be carried forward to the following calendar years funding of the budget as specified in the financial regulation.

Article 15 Other funds

In addition to the budget referred to in article 14, the International Olive Council may be provided with other funds, the purpose, operation and justification for which shall be governed by the Rules of Procedure.

The Council of Members may also authorize the executive secretariat to manage third-party funds. The conditions and scope of such authorization and the liabilities stemming from the management of such funds shall be laid down in the financial regulation.

Article 16 Payment of contributions

1. At its second session of the calendar year, the Council of Members shall determine the aggregate amount of the budget referred to in article 14 of this Agreement and the contribution to be paid by each member for the following calendar year. Such contribution shall be calculated on the basis of the participation shares of each member as established in article 11 of this Agreement.

2. The Council of Members shall assess the initial contribution of any member which becomes a Party to this Agreement after the entry into force of the latter. Such contribution shall be calculated on the basis of the participation shares assigned to the member concerned under article 11 of this Agreement as applied to the unexpired portion of the year in question. The amount of the contribution to be paid by the other members for that calendar year shall not be altered.

3. Contributions shall be payable in euros and shall fall due from the first day of the financial year, that is on 1 January of each year.

The contributions of members for the financial year during which they become members of the International Olive Council shall fall due on the date on which they become members.

4. If, four months after the date on which contributions fall due, a member has not settled its contribution in full, the executive secretariat shall write to the member concerned within seven days in order to request that member to make payment.

5. If, upon the expiry of a period of two months from the date of the request made by the executive secretariat, the member in question has not yet settled its contribution, the voting rights of that member in the Council of Members shall be suspended until such time as it has made full payment of its contribution.

The representatives of the member concerned shall likewise be suspended from holding elective office in the Council of Members as well as in committees and subcommittees and from participating in activities financed by the international Olive Council in the following year.

6. At its first regular session of the calendar year or the extraordinary session which follows the deadline for contributions, the Council of Members shall be informed if a member has not settled *its* contribution. The Council of Members, with the exception of the member in arrears, may, after hearing the latter and taking into account its specific situation such as conflicts, natural disasters or difficulties in accessing international financial services, take any other decision by consensus. The Council of Members may adapt the work programme of the executive secretariat in the light of the contributions effectively paid by the members.

7. The provisions of paragraphs 5 and 6 of this article shall apply until the contributions are paid in full by the member in question.

8. After two consecutive years of unpaid contributions, the Council of Members may, upon hearing the member in arrears, decide that the latter shall cease to enjoy the rights of membership but may participate in sessions as an observer within the meaning of article 8, paragraph 7.

9. Any member that withdraws from the Agreement shall remain liable to pay any of its financial obligations under this Agreement and shall not be entitled to any reimbursement of any financial contributions it has already settled.

10. In no case may the Council of Members relieve a member of its financial obligations under this Agreement. The Council of Members may agree by consensus the rescheduling of the financial obligations of present and previous members.

Article 17 **Control**

1. The financial control of the International Olive Council shall be carried out by the Administrative and Financial Affairs Committee.

2. The financial statements of the International Olive Council for the previous calendar year, certified by an independent auditor, shall be presented to the Administrative and Financial Affairs Committee. After analysing the accounts, the Committee shall, at its first regular session of the calendar year, submit an opinion to the Council of Members for approval and publication.

When performing the above-mentioned audit work, the independent auditors shall verify compliance with the financial regulation in force as well as the functioning and efficiency of the existing internal control mechanisms and shall record the work performed and incidents detected in an annual report, which shall be presented to the Administrative and Financial Affairs Committee.

This audit report shall be presented to the Council of Members at its first regular session.

The Council of Members shall designate the independent auditor who shall be responsible for analysing the annual accounts of the International Olive Council and for drawing up the report mentioned above, both according to the provisions of the financial regulation and its implementing procedures.

3. Furthermore, the Council of Members shall, at its first regular session of the calendar year, examine and adopt the financial report for the previous calendar year relating to:

- The verification of the management of the funds, assets and cash of the International Olive Council;

- The regularity of financial operations and their conformity with the rules and regulations and budgetary provisions in force.

4. The ex-post controls of operations are assured by external auditors in accordance with the dispositions of the financial regulation.

5. Based on a risk analysis, a minimum of three members may request the Council for authorization to carry out controls on the activities of the International Olive Council to ensure compliance with the rules in force and the principles of sound financial management and transparency.

The controls will be conducted in close collaboration with the members of the executive secretariat of the International Olive Council in conformity with the rules and procedures defined in the Rules of Procedure and the financial regulation of the International Olive Council.

The relevant report shall be presented to the Council of Members at the first plenary session following the finalization of the report.

Article 18 Liquidation

1. The Council of Members shall, if dissolved, first take the steps stipulated in article 35, paragraph 1.

2. On the expiry of this Agreement, the assets of the International Olive Council and any uncommitted sums proceeding from the funds referred to in article 14 shall be repaid to members in proportion to the total of their participation shares in force at the time.

The voluntary contributions and the donations referred to in article 14 as well as any uncommitted sums referred to in article 15 shall be repaid to the member, donor or third party concerned.

Chapter VI Standardization provisions

Article 19

Designations and definitions of olive oils, olive pomace oils and table olives

1. The designations and definitions of olive oils, olive table olives are described in annexes B and C to this Agreement.

2. The Council of Members may make all such amendments as it deems necessary or appropriate to the designations and definitions of olive oils, olive pomace oils and table olives provided for in annexes B and C to this Agreement.

Article 20 Undertakings by members

1. The members of the International Olive Council undertake to apply the designations prescribed in annexes B and C in their international trade and shall encourage their application in their internal trade.

2. The members undertake to suppress in their internal and international trade any use of the designation "olive oil, alone or in combination with other words, which is not in conformity with this Agreement. In no case shall the designation "olive oil" be used alone to refer to olive pomace oil.

3. The Council of Members shall determine quality and purity criteria standards applicable to the international trade of the members.

4. Members shall ensure protection in their territory for geographical indications within the meaning of article 22, paragraph 1 of the Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS Agreement) relating to the products covered by the present Agreement, in accordance with the applicable international rules, procedures and undertakings, in particular article 1 of the TRIPS Agreement.

5. Members shall, upon request, exchange information on the geographical indications that are afforded protection in their territory, with a view, in particular, to strengthening their legal protection from any practice likely to affect their authenticity or mar their reputation.

6. Members shall be empowered to adopt initiatives designed to inform consumers on the specific characteristics of the protected geographical indications in their territory and to add value to such indications, in accordance with the applicable legal provisions.

Article 21

International guarantee label of the International Olive Council

The Council of Members may make provision for the application of the international quality guarantee label ensuring compliance with the international standards of the International Olive Council. The application of this article and the control provisions shall be specified in the Rules of Procedure.

Chapter VII

General provisions

Article 22

General obligations

The members shall not adopt any measures that conflict with their obligations under this Agreement or with the general objectives set forth in article 1.

Article 23

Financial liability of members

The financial liability of each member to the International Olive Council and to the other members is limited to the extent of its obligations under article 16 concerning the contributions to the budget referred to in the same article.

Article 24

Environmental and ecological aspects

Members shall give due consideration to the improvement of practices at all stages of olive and olive oil production in order to guarantee the development of sustainable olive growing and undertake to implement such action as may be deemed necessary by the Council of Members to improve or solve any problems encountered in this sphere.

Article 25

Information

The members undertake to make available and furnish to the International Olive Council all the statistics, data and documentation which it needs to discharge its functions under this Agreement, and in particular any information it requires in order to establish the balances for olive oils, olive pomace oils and table olives and to acquire a knowledge of members' national policies for olive products.

Article 26
Disputes and complaints

1. Any dispute which concerns the interpretation or application of this Agreement and which is not settled by negotiation shall, at the request of any member or members which are a party to the dispute, be referred to the Council of Members, which shall take a decision in the absence of the member or members concerned after seeking an opinion, where appropriate, from an advisory panel. The composition and operational details of this panel shall be laid down in the Rules of Procedure.
2. A substantiated opinion by the advisory panel shall be submitted to the Council of Members, which shall in all circumstances settle the dispute after considering all the relevant facts
3. Any complaint that a member, the Chair, or the Vice-Chair when acting as the Chair, have failed to fulfil their obligations under this Agreement shall, at the request of the member making the complaint, be referred to the Council of Members. The Council shall take a decision in the absence of the party or parties involved after consulting the parties concerned and after seeking an opinion, where appropriate, from the advisory panel referred to in paragraph 1 of this article. The application of this paragraph shall be further specified in the Rules of Procedure.
4. If the Council of Members finds that a member has committed a breach of this Agreement, it may either impose on that member sanctions, ranging from a simple warning to the suspension of the member's right to participate in decisions of the Council of Members until it has met its obligations, or, in accordance with the procedure laid down in article 34, exclude the member from participation in the Agreement. The member in question shall have the right of recourse in the final instance to the International Court of Justice.
5. If the Council of Members considers that the Chair, or the Vice-Chair when acting as the Chair, has failed to perform his/her tasks in line with this Agreement or the Rules of Procedure, it may, upon the request of at least 50 per cent of the members present, decide either for one session or for a longer duration to temporarily suspend the powers and functions given to the Chair or the Vice-Chair in this Agreement or the Rules of Procedure and to appoint a replacement among the members of the Council. The application of this paragraph shall be further specified in the Rules of Procedure.
6. As regards any dispute relating to transactions in olive oils, olive pomace oils and table olives, the International Olive Council may make appropriate recommendations to the members concerning the constitution and functioning of an international conciliation and arbitration office to deal with any such disputes.

Article 27
Depositary

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.

Article 28
Signature, ratification, acceptance and approval

1. This Agreement shall be open for signature at United Nations Headquarters from 1 January 2016 until and including 31 December 2016 by parties to the International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 2005, and Governments invited to the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 2005.

2. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the signatory Governments in accordance with their respective constitutional procedures.

3. Any Government referred to in article 4 , paragraph 3 may:

(a) At the time of signing this Agreement, declare in writing that by such signature it expresses its consent to be bound by this Agreement (definitive signature); or

(b) After signing this Agreement, ratify, accept or approve it by the deposit of an instrument to that effect with the depositary.

4. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the depositary.

Article 29

Accession

1. This Agreement shall be open to accession by any Government as defined in article 4, paragraph 3 which may accede to this Agreement upon the conditions to be established by the Council of Members , which shall have in particular the number of participation shares and a time limit for the deposit of the instruments of accession. These conditions shall be transmitted by the Council of Members to the depositary. The procedure for the initiation of accession, accession negotiations and related provisions shall be laid down by the Council of Members in the Rules of Procedure.

2. When the accession negotiations specified in the Rules of Procedure have been completed, the Council of Members shall take a decision on the accession in accordance with the procedure provided for in article 10.

3. Upon accession, a Contracting Party shall be listed in annex A to this Agreement, together with its participation shares as laid down in the conditions of accession.

4. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary. Instruments of accession shall state that the Government accepts all the conditions established by the International Olive Council.

Article 30

Notification of provisional application

1. A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or any Government for which the Council of Members has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument may, at any time, notify the depositary that it will apply this Agreement provisionally when it enters into force in accordance with article 31 or, if it is already in force, at a specified date.

2. A Government which has submitted a notification of provisional application under paragraph 1 of this article will apply this Agreement when it enters into force or, if it is already in force, at a specified date and shall, from that time, be a Contracting Party. It shall remain a Contracting Party until the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article 31

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 January 2017 provided that at least five of the Contracting Parties among those mentioned in annex A to this Agreement and accounting for at least 80

per cent of the participation shares out of the total 1,000 participation shares have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it thereto.

2. If, on 1 January 2017, this Agreement has not entered into force in accordance with paragraph 1 of this article, it shall enter into force provisionally if by that date Contracting Parties satisfying the percentage requirements of paragraph 1 of this article have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it, or have notified the depositary that they will apply this Agreement provisionally.

3. If, on 31 December 2016, the requirements for entry into force under paragraph 1 or paragraph 2 of this article have not been met, the depositary shall invite those Contracting Parties which have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it, or have notified that they will apply this Agreement provisionally, to decide whether to bring this Agreement into force definitively or provisionally among themselves, in whole or in part, on such date as they may determine.

4. For any Contracting Party which deposits an instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

Article 32 Amendments

1. The International Olive Council may, acting through the Council of Members, amend this Agreement by consensus.

2. The Council of Members shall fix the date by which members shall notify the depositary of their acceptance of the amendment in question.

3. The amendment shall enter into force 90 days after the depositary has received notification of its acceptance from all the members. If this requirement is not met by the date fixed by the Council of Members in accordance with paragraph 2 of this article, the amendment shall be considered withdrawn.

4. Updates to Annex A pursuant to article 11 , paragraph 5 shall not, for the purposes of this article, be considered amendments.

Article 33 Withdrawal

1. Any member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of this Agreement by giving written notice of withdrawal to the depositary. The member shall simultaneously inform the International Olive Council in writing of the action it has taken.

2. Withdrawal under this article shall become effective 90 days after the notice is received by the depositary.

Article 34 Exclusion

Without prejudice to article 26 , if the Council of Members decides that any member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by reasoned decision of the other members taken by consensus and in the absence of the member concerned, exclude that member from this Agreement. The International Olive Council shall immediately notify the depositary of its decision. The member in question shall cease to be a

Party to this Agreement 30 days after the date of the decision of the Council of Members. No new financial obligations shall ensue after the date of the decision to exclude the member.

Article 35
Settlement of accounts

1. The Council of Members shall determine any settlement of accounts which it finds equitable, taking into account all the commitments entailing legal consequences for the International Olive Council and which would have repercussions on the contribution of a member which has withdrawn from this Agreement or which has been excluded from the International Olive Council or has otherwise ceased to be a Party to this Agreement, as well as the time needed to ensure an adequate transition in particular when such commitments have to be terminated.

Notwithstanding the provisions of the subparagraph above such member shall be bound to pay any amounts due from it to the International Olive Council in respect of the period during which it was a member.

2. Upon termination of this Agreement, no member referred to in paragraph 1 of this article shall be entitled to any share of the proceeds of the liquidation or the other assets of the International Olive Council; nor shall it be burdened with any part of the deficit, if any, of the International Olive Council.

Article 36
Duration, extension and termination

1. This Agreement shall remain in force until 31 December 2026.

2. The Council of Members may extend this Agreement. The Council of Members shall notify the depositary of any such extension. Any member which does not accept any such extension of this Agreement shall inform the International Olive Council and shall cease to be a Contracting Party to this Agreement from the beginning of the period of extension.

3. If before 31 December 2026, or before the expiry of the extension as decided by the Council of Members, a new agreement has been negotiated by the Council of Members but has not yet entered into force either definitively or provisionally, this Agreement shall remain in force beyond its expiry date until the new agreement enters into force for a maximum duration of 12 months.

4. The Council of Members may decide on the termination of this Agreement by consensus. The obligations of the members shall continue until the date of termination as determined by the Council of Members.

5. Notwithstanding the expiry or termination of this Agreement, the International Olive Council shall continue in being for as long as may be necessary for the purpose of carrying out the liquidation of the International Olive Council, including the settlement of accounts, and shall have during that period such powers and functions as may be necessary for these purposes.

6. The Council of Members shall notify the depositary of any decision taken under this article.

Article 37
Reservations

No reservations may be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

IN -WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have affixed their signature under this Agreement on the dates indicated.

DONE at Geneva on 9 October 2015, the texts of this Agreement in the Arabic, English, French, and Spanish languages being equally authentic.

Annex A

Participation shares in the budget of the Organization as established in accordance with article 11

Albania	5
Algeria.....	19
Argentina.....	18
Egypt.....	23
European Union.....	717
Iran (Islamic Republic).....	5
Iraq.....	5
Israel.....	5
Jordan.....	8
Lebanon.....	6
Libya.....	5
Morocco.....	41
Montenegro.....	5
Tunisia.....	67
Turkey.....	66
Uruguay.....	5
Total	1000

Annex B

Designations and definitions of olive oils and olive pomace oils

The designations of olive oils and olive pomace oils are given below with the definition corresponding to each designation;

I. Olive oils

A. Virgin olive oils: Oils which are obtained from the fruit of the olive tree (*Olea europaea* L.) solely by mechanical or other physical means under conditions, particularly thermal conditions, that do not lead to deterioration of the oil, and which have not undergone any treatment other than washing, décantation centrifugation and filtration. Virgin olive oils shall be classified and designated as follows:

(a) Virgin olive oils fit for consumption as they are:

(i) Extra virgin olive oil: Virgin olive oil, the physico-chemical and organoleptic characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council;

(ii) Virgin olive oil: Virgin olive oil, the physico-chemical and organoleptic characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council;

(iii) Ordinary virgin olive oil: Virgin olive oil, the physico-chemical and organoleptic characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council.

(b) Virgin olive oils that must undergo processing prior to consumption:

Lampante virgin olive oil: Virgin olive oil the physico-chemical and organoleptic characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council. It is intended for refining for use for human consumption, or it is intended for technical use.

B. Refined olive oil: Olive oil obtained by refining virgin olive oils, the physico-chemical characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council.

C. Olive oil composed of refined olive oil and virgin olive oils: Oil consisting of a blend of refined olive oil and virgin olive oils fit for consumption as they are, the physico-chemical characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council.

II. Olive pomace oil is the oil obtained by treating olive pomace oil with solvents or other physical treatments, to the exclusion of oils obtained by re-esterification processes and of any mixture with oils of other kinds. It is classified as follows:

A. Crude olive pomace oil: Olive pomace oil, the physico-chemical characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council. It is intended for refining for use for human consumption, or it is intended for technical use.

B. Refined olive pomace oil: Oil obtained by refining crude olive pomace oil, the physico-chemical characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council.

C. Olive pomace oil composed of refined olive pomace oil and virgin olive oils: Oil consisting of a blend of refined olive pomace oil and virgin olive oils fit for consumption as they are, the physico-chemical

characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standards of the International Olive Council. In no case may this blend be called "olive oil".

Annex C

Designations and definitions of the types of table olives

Table olives shall be classified in one of the following types:

- (i) Green olives: Fruits harvested during the ripening period, prior to colouring and when they have reached normal size. They may vary in colour from green to straw yellow.
- (ii) Olives turning colour: Fruits harvested before the stage of complete ripeness is attained, at colour change. They may vary in colour from rose to wine rose or brown.
- (iii) Black olives: Fruits harvested when fully ripe or slightly before full ripeness is reached. They may vary in colour from reddish black to violet black, deep violet, greenish black or deep chestnut.

Trade preparations of table olives, including in particular types of processing, shall be governed by the applicable trade standards of the International Olive Council.

Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stonim maslinama, 2015. godine

POGLAVLJE I.

Opšti ciljevi

Član 1

Ciljevi Sporazuma

1. U području standardizacije i istraživanja

- Rad na usklađivanju nacionalnih i međunarodnih zakonodavstava u pogledu fizičko-hemijskih i organoleptičkih svojstava maslinovog ulja, ulja komine maslina i stonih maslina kako bi se izbjegle sve prepreke u trgovini,
- Sprovođenje aktivnosti u području fizičko-hemijskog i organoleptičkog ispitivanja kako bi se usvojila nova znanja o sastavu i značaju kvaliteta proizvoda od maslina u svrhu objedinjavanja međunarodnih normi kojima će se omogućiti:
 - kontrola kvaliteta proizvoda,
 - međunarodna trgovina i njen razvoj,
 - zaštita prava potrošača
 - suzbijanje prevare i krivotvorenja,
- Jačanje uloge Međunarodnog savjeta za masline kao foruma izvrsnosti međunarodne naučne zajednice u području maslina i maslinovog ulja,
- Koordinacija studija i istraživanja o nutritivnim vrijednostima i drugim važnim svojstvima maslinovog ulja i stonih maslina,
- Olakšavanje razmjene informacija o međunarodnoj trgovini.

2. U području uzgoja maslina, dobijanja maslinovog ulja i tehničke saradnje

- Podsticanje tehničke saradnje i istraživanja i razvoja u maslinarskom sektoru podsticanjem saradnje javnih ili privatnih, nacionalnih ili međunarodnih, tijela i/ili subjekata,
- Sprovođenje aktivnosti u svrhu utvrđivanja, očuvanja i upotrebe genetičkih izvora masline,
- Istraživanje međudjelovanja maslinarstva i životne sredine, posebno u svrhu promocije očuvanja životne sredine i održive proizvodnje, i osiguravanje integrisanog i održivog razvoja sektora,
- Podsticanje prenosa tehnologije pomoću obuka u područjima povezanim s maslinarskim sektorom organizovanjem međunarodnih, regionalnih i nacionalnih aktivnosti,
- Promovisanje zaštite oznaka geografskog porijekla proizvoda od maslina u skladu s odgovarajućim međunarodnim propisima kojima članice mogu podlijegati;
- Podsticanje razmjene informacija i podataka o iskustvima u području maslinarske fitosanitarne zaštite.

3. U području promocije proizvoda od maslina, širenja informacija i maslinarstva

- Jačanje uloge Međunarodnog savjeta za masline kao svjetskog središta za dokumentovanje i širenje informacija o maslinama i njihovim proizvodima i kao mjesta susreta svih privrednih subjekata iz sektora,

- Promociju potrošnje proizvoda od maslina, širenja međunarodne trgovine maslinovim uljem i stonim maslinama i informisanja o trgovinskim normama Međunarodnog savjeta za masline,
- Podržavanje aktivnosti na međunarodnom i regionalnom nivou kojima se pogoduje širenje opštih naučnih informacija o nutritivnim, zdravstvenim i drugim svojstvima maslinovog ulja i stonih maslina u svrhu bolje obaviještenosti potrošača,
- Ispitivanje bilansa u pogledu maslinovog ulja, ulja komine maslina i stonih maslina u svijetu i sprovođenje studija i predlaganje odgovarajućih mjera,
- Širenje podataka i analiza o maslinovu ulju i stonim maslinama i stavljanje članovima na raspolaganje pokazatelja kojima se može osigurati normalno funkcionisanje tržišta proizvoda od maslina,
- Širenje i upotreba rezultata istraživačkih i razvojnih programa u području maslinarstva i ispitivanje njihove primjenjivosti u svrhu poboljšanja efikasnosti proizvodnje.

POGLAVLJE II.

Definicije

Član 2

Definicije za potrebe ovog Sporazuma

1. „Međunarodni savjet za masline” znači međunarodna organizacija iz člana 3 stava 1, koja je osnovana radi primjene odredaba ovog Sporazuma.
2. „Savjet članica” znači tijelo Međunarodnog savjeta za masline koje donosi odluke.
3. „Ugovorna strana” znači država, stalni posmatrač pri Generalnoj Skupštini Ujedinjenih nacija, Evropska unija ili međuvladina organizacija, u smislu člana 4 stava 3, koji je pristao da se obveže ovim Sporazumom.
4. „Član” znači ugovorna strana kako je gore definisano.
5. „Maslinovo ulje” znači ulje koje je dobijeno jedino od ploda masline (*Olea europaea* L.) i ne uključuje ulje dobijeno upotrebom rastvarača ili postupkom reesterifikacije ni bilo koju mješavinu sa uljima drugih vrsta. Označava se sljedećim nazivima: ekstra djevičansko maslinovo ulje, djevičansko maslinovo ulje, obično djevičansko maslinovo ulje, djevičansko maslinovo ulje lampante, rafinisano maslinovo ulje i maslinovo ulje sastavljeno od rafinisanog maslinovog ulja i djevičanskog maslinovog ulja.
6. „Ulje komine maslina” znači ulje dobijeno obradom rastvaračima ili drugim fizičkim postupcima i ne uključuje ulja dobijena postupkom reesterifikacije ni bilo koju mješavinu sa uljima drugih vrsta. Označava se sljedećim nazivima: sirovo ulje komine maslina, rafinisano ulje komine maslina i ulje komine maslina sastavljeno od rafinisanog ulja komine maslina i djevičanskog maslinovog ulja.
7. „Stone masline” znači proizvod koji je pripremljen od zdravih plodova raznih sorti maslina koje su odabrane jer proizvode plodove posebno pogodne za konzervisanje, koji se obrađuju ili podliježu drugim odgovarajućim postupcima i nude se na prodaju krajnjem potrošnju.
8. „Proizvodi od maslina” znače svi jestivi proizvodi od maslina, posebno maslinovog ulja, ulja komine maslina i stone masline.

9. „Nusproizvodi od maslina” posebno znače proizvodi koji su proizašli iz rezidbe maslina i industrije proizvoda od maslina i proizvodi koji su dobijeni alternativnom upotrebom proizvoda iz sektora maslinarstva.

10. „Maslinarska godina” znači razdoblje od 1. septembra godine n do 31. avgusta godine n + 1 za stone masline, i razdoblje od 1. oktobra godine n do 30. septembra godine n + 1 za maslinovo ulje. Na južnoj polulopti to razdoblje odgovara kalendarskoj godini n za stone masline i maslinovo ulje.

11. „Tržišni standardi” su standardi koje je donio Međunarodni savjet za masline posredstvom Savjeta članica, a koje se primjenjuju na maslinovo ulje, ulje komine maslina i stone masline.

POGLAVLJE III.

Institucionalne odredbe

Odjeljak 1.

Utemeljenje, tijela, dužnosti, povlastice i imuniteti

Član 3

Struktura i sjedište Međunarodnog savjeta za masline

1. Međunarodni savjet za masline svoje dužnosti obavlja u okviru sljedećih tijela:

(a) Savjet članica,

(b) predsjedavajući i potpredsjedavajući

(c) Odbor za finansijske i administrativne poslove i svi drugi odbori i pododbori, i

(d) izvršni Sekretarijat

2. Sjedište Međunarodnog savjeta za masline tokom razdoblja važenja ovog Sporazuma nalazi se u Madridu (Španija), osim ako Savjet članica odluči drukčije.

Član 4

Članovi Međunarodnog savjeta za masline

1. Svaka ugovorna strana koja pristupa član je Međunarodnog savjeta za masline jer je pristala da se obveže ovim Sporazumom.

2. Svaki član doprinosi ciljevima iz člana 1 ovog Sporazuma.

3. U ovom Sporazumu izraz „vlada” podrazumijeva predstavnike svake države, stalnog posmatrača pri Generalnoj skupštini Ujedinjenih nacija, Evropsku uniju i svaku međuvladinu organizaciju koji imaju uporedive odgovornosti u pregovorima, potpisivanju, sklapanju, potvrđivanju i primjeni međunarodnih sporazuma, posebno u pogledu sporazuma o osnovnim proizvodima.

Član 5

Povlastice i imuniteti

1. Međunarodni savjet za masline ima pravni subjektivitet. Ima sposobnost sklapanja ugovora, sticanja pokretne i nepokretne imovine i raspolaganja njome, kao i pokretanja sudskog postupka. Nema ovlašćenja uzimanja kredita.

2. Statut, povlastice i imuniteti Međunarodnog savjeta za masline, njegovog izvršnog direktora, viših službenika i osoblja, stručnjaka i delegata koji se nalaze na državnom području vlade domaćina, uređeni su u pogledu obavljanja njihovih dužnosti, sporazumom o sjedištu sklopljenom između Vlade domaćina i Međunarodnog savjeta za masline.

3. U mjeri u kojoj je to dopušteno njenim zakonodavstvom, vlada države u kojoj se nalazi sjedište Međunarodnog savjeta za masline izuzima od oporezivanja primanja od rada koje Međunarodni savjet za masline isplaćuje svojim zaposlenima, njegovu imovinu, prihode i ostala dobra.

4. Međunarodni savjet za masline može s jednim članom ili više njih sklapati sporazume o povlasticama i imunitetima koji su potrebni za pravilnu primjenu ovog Sporazuma.

Član 6

Sastav Međunarodnog savjeta za masline

1. Međunarodni savjet za masline sastoji se od svih svojih članova.
2. Svaki član određuje svog predstavnika u Međunarodnom savjetu za masline.

Član 7

Ovlašćenja i dužnosti tijela

1. Savjet članica

(a) Savjet članica sastoji se od po jednog delegata svakog člana. Svaki član može imenovati jednog ili više zamjenika i jednog ili više savjetnika svog delegata.

Savjet članica je vrhovno tijelo i tijelo za donošenje odluka Međunarodnog savjeta za masline. Izvršava sva ovlašćenja i obavlja sve dužnosti koje su potrebne za postizanje ciljeva ovog Sporazuma.

(b) Savjet članica zadužen je za primjenu odredaba ovog Sporazuma. U tu svrhu donosi odluke i preporuke, osim ako su ovlašćenja ili dužnosti u tom području izričito dodijeljene izvršnom direktoru.

Sve odluke ili preporuke donesene u skladu s Međunarodnim sporazumom koji je prethodio ovom Sporazumu i koji je na snazi u trenutku stupanja na snagu ovog Sporazuma nastavljaju se primjenjivati, osim ako su protivne ovom Sporazumu ili ako ih je Savjet članica stavio van snage.

(c) Za potrebe primjene ovog Sporazuma Savjet članica u skladu s odredbama ovog Sporazuma donosi sljedeće:

(i) poslovnik;

(ii) finansijsku uredbu;

(iii) Pravilnik o osoblju, uzimajući u obzir odredbe koje se primjenjuju na službenike sličnih međuvladinih organizacija;

(iv) organigram i opis radnih mjesta;

(v) sve druge postupke potrebne za funkcionisanje Međunarodnog savjeta za masline.

(d) Savjet članica donosi i objavljuje godišnji izvještaj o svojim aktivnostima i sprovođenju ovog Sporazuma, sve izvještaje, studije i druge dokumente koje smatra korisnim i potrebnim.

2. Predsjedavajući i potpredsjedavajući

(a) Savjet članica na godinu dana imenuje predsjedavajućeg i potpredsjedavajućeg među delegatima. U slučaju kada je predsjedavajući ili potpredsjedavajući šef delegacije dok predsjedava sastancima, njegovo pravo učešća u odlučivanju Savjeta članica ostvaruje drugi član njegove delegacije.

(b) Ne dovodeći u pitanje ovlaštenja ili dužnosti koje su izvršnom direktoru dodijeljene ovim Sporazumom ili u skladu sa njim, predsjedavajući predsjedava zasjedanjima Savjeta članica, vodi rasprave u svrhu olakšavanja procesa odlučivanja i izvršava sve druge odgovarajuće odgovornosti i dužnosti koje su utvrđene ovim Sporazumom i/ili precizirane u Poslovniku.

(c) Pri izvršavanju svojih dužnosti predsjedavajući je odgovoran Savjetu članica.

(d) Potpredsjedavajući zamjenjuje predsjedavajućeg u slučaju njegovog odsustva i u tom slučaju ima ista ovlaštenja i zadatke kao i predsjedavajući.

(e) Predsjedavajući i potpredsjedavajući nemaju primanja od rada. U slučaju privremene odsutnosti predsjedavajućeg i potpredsjedavajućeg ili trajne odsutnosti jednog od njih ili oboje, Savjet članica imenuje, zavisno o slučaju, privremene ili trajne nove nosioce tih dužnosti među delegatima.

3. Odbor za finansijske i administrativne poslove, odbori i pododbori

Radi olakšavanja rada Savjeta članica, Savjet je ovlašten, uz Odbor za finansijske i administrativne poslove iz člana 13 ovog Sporazuma, da osnuje odbore i pododbore koje smatra korisnim za pomoć pri izvršavanju dužnosti koje su mu povjerene navedenim Sporazumom.

4. Izvršni sekretarijat

(a) Međunarodni savjet za masline ima Izvršni sekretarijat koje se sastoji od izvršnog direktora, viših službenika i osoblja koje je potrebno za obavljanje zadataka koje proizlaze iz ovog Sporazuma. Dužnosti izvršnog direktora i viših službenika uređene su Poslovnikom kojim su posebno utvrđeni zadaci koji su im dodijeljeni.

(b) Pri zapošljavanju osoblja Izvršnog sekretarijata uzima se u obzir potreba da se osigura najviši stepen radnih sposobnosti, stručnosti i integriteta osoblja. Osoblje Izvršnog sekretarijata, posebno izvršni direktor, viši i srednji službenici, zapošljavaju se na temelju načela proporcionalnog izmjenjivanja među članovima i geografske uravnoteženosti.

(c) Savjet članica imenuje izvršnog direktora i više službenike na mandat od četiri godine. Savjet članica može donositi odluke, u skladu s odredbama člana 10 stava 4 tačke (b), o obnovi ili produženju vršenja bilo koje dužnosti na samo jedan dodatni mandat od najviše četiri godine.

Savjet članica utvrđuje uslove vršenja njihove dužnosti, uzimajući u obzir uslove vršenja dužnosti primjenjive na odgovarajuće službenike u sličnim međuvladinim organizacijama.

(d) Izvršni direktor imenuje osoblje u skladu s odredbama iz ovog Sporazuma i Pravilnika o osoblju. On osigurava da se tokom svih imenovanja poštuju načela iz stava 4 tačke (b) ovog člana i u tom pogledu podnosi izvještaj Odboru za administrativne i finansijske poslove.

(e) Izvršni direktor je najviši službenik Međunarodnog savjeta za masline i odgovoran je Savjetu članica za izvršavanje dužnosti koje snosi u pogledu upravljanja Sporazumom i njegovim sprovođenjem. On izvršava svoje dužnosti i donosi odluke o upravljanju zajedno sa višim službenicima u skladu s odredbama Poslovnika.

(f) Izvršni direktor, viši službenici i ostali članovi osoblja ne smiju obavljati nikakvu plaćenu djelatnost ni u jednoj od raznih grana maslinarskog sektora.

(g) Pri izvršavanju dužnosti koje su im povjerene ovim Sporazumom, izvršni direktor, viši službenici i osoblje ne traže niti dobijaju upustva ni od jednog člana ni tijela izvan Međunarodnog savjeta za masline. Suzdržavaju se od bilo koje radnje koja nije u skladu s njihovim položajem međunarodnih službenika koji su jedino odgovorni Savjetu članica. Članovi moraju poštovati isključivo međunarodni karakter dužnosti izvršnog direktora, viših službenika i osoblja i ne smiju uticati na njih pri obavljanju njihovih dužnosti.

Odjeljak 2.

Rad Savjeta članica

Član 8

Zasijedanja Savjeta članica

1. Savjet članica sastaje se u sjedištu Međunarodnog savjeta za masline, osim ako odluči drugačije. Ako Savjet članica na poziv bilo kojeg člana odluči da se sastane negdje drugdje umjesto u sjedištu, taj član snosi dodatne troškove koji terete Sporazum Međunarodnog savjeta za masline, a koji premašuju troškove koji bi nastali da se zasijedanje održava u sjedištu.

2. Savjet članica održava redovna zasijedanja dvaput godišnje.

3. Savjet članica održava vanredna zasijedanja u bilo kojem trenutku na zahtjev:

(a) predsjedavajućeg;

(b) najmanje tri člana.

4. Zasijedanja se najavljuju najmanje šezdeset dana prije dana prve sjednice u slučaju redovnog zasijedanja i po mogućnosti trideset dana, ali ne manje od dvadeset i jedan dan prije dana prve sjednice u slučaju vanrednog zasijedanja. Troškove članova delegacija u Savjetu članica snose predmetni članovi.

5. Svaki član može, pisanim obavještenjem upućenom Izvršnom sekretarijatu prije ili tokom redovnog ili vanrednog zasijedanja, ovlastiti drugog člana da tokom predmetnog zasijedanja Savjeta članica zastupa njegove interese i ostvaruje njegovo pravo u odlučivanju. Jedan član može zastupati samo jednog drugog člana na zasijedanju Savjeta članica.

6. Bilo koja treća strana ili subjekt koji želi pristupiti ovom Sporazumu i/ili koji ima direktan interes u aktivnostima Međunarodnog savjeta za masline može, na vlastitu inicijativu ili na poziv Savjeta članica i uz njegovu prethodnu saglasnost, učestvovati kao posmatrač na cijelom zasijedanju ili na dijelu zasijedanja Savjeta članica.

7. Posmatrači nemaju svojstvo članova i nemaju ovlaštenja za donošenje odluka ni pravo glasa.

Član 9

Kvorum na zasijedanjima

1. Kvorum potreban za redovno ili vanredno zasijedanje Savjeta članica provjerava se jednom, uvodnog dana zasijedanja. Ostvaruje se prisutnošću ili zastupanjem, u skladu s članom 8 stavom 5, najmanje tri četvrtine svih članova.
2. Ako kvorum naveden u prethodnom stavu nije ostvaren na uvodnoj sjednici zasijedanja, predsjedavajući odlaže zasijedanje za dvadeset i četiri sata. Kvorum potreban za otvaranje zasijedanja u novo vrijeme koje odredi predsjedavajući ostvaruje se prisutnošću ili zastupanjem najmanje dvije trećine svih članova.
3. Stvaran broj članova potreban za ostvarivanje kvoruma je cijeli broj bez decimala koji se dobija primjenom prethodno navedenih odnosa u odnosu na ukupan broj članova.

Član 10

Odluke Savjeta članica

1. Odluke Savjeta članica donose se konsenzusom. Sve odluke na temelju ovog člana donose prisutni ili zastupani članovi koji su ovlašćeni za glasanje u skladu s članom 16 stavom 6. Članovi se obvezuju da će preduzeti sve kako bi konsenzusom riješili sva otvorena pitanja.
2. Kako bi Savjet članica donio odluku, mora biti prisutna ili zastupana barem većina svih članova ovlašćenih za glasanje u skladu s članom 16 stavom 6.
3. Konsenzus se primjenjuje na sve odluke donešene u pogledu sljedećeg:
 - isključivanja članova, u skladu s članom 34;
 - člana 16 stavova 6 i 10;
 - izmjena ovog Sporazuma ili prestanak ovog Sporazuma, u skladu s članom 32 odnosno članom 36;
 - saradnje s drugim organizacijama, u skladu s članom 12 stavom 2.
4. U pogledu drugih odluka, ako se ne postigne konsenzus u roku koji je utvrdio predsjedavajući, primjenjuje se postupak naveden u nastavku.

(a) Donošenje odluka o trgovinskim normama i pravilima sprovođenja iz člana 7 stava 1 tačke (c) ovog sporazuma

Po pravilu se samo odluke za koje je postignut potreban konsenzus, koji je Međunarodni savjet za masline utvrdio u svom Poslovniku, podnose Savjetu članica na donošenje.

U slučaju da se ne postigne potreban konsenzus u skladu s primjenljivim postupkom, odluka se upućuje Savjetu članica zajedno s izvještajem u kojem su navedene poteškoće na koje se naišlo u procesu, sa svim odgovarajućim preporukama.

Savjet članica nastoji da donese predmetnu odluku konsenzusom prisutnih ili zastupanih članova koji su ovlašćeni za glasanje u skladu s članom 16 stavom 6. Ako nije moguće postići konsenzus, odluka se odlaže do sljedećeg redovnog ili vanrednog zasijedanja.

Ako se ni na sljedećem zasijedanju ne postigne konsenzus, odluka se, ako je moguće, odgađa najmanje dvadeset i četiri sata.

Ako u tom roku nije postignut konsenzus, odluka se smatra donesenom, osim ako je odbije najmanje četvrtina članova ili jedan ili više članova koji ukupno imaju najmanje 100 participacijskih učešća.

(b) Sve ostale odluke koje nisu navedene u gornjem stavu 4 tački (a)

Ako se ne postigne konsenzus u roku koji je utvrdio predsjedavajući, članovi pristupaju glasanju u skladu sa sljedećim odredbama:

Svaka odluka smatra se donesenom ako se prikupe glasovi najmanje većine članova koji predstavljaju najmanje 86 % participacijskog učešća članova u skladu sa stavom 1 ovog člana.

5. Postupci glasanja i zastupanja iz ovog člana ne primjenjuju se na članove koji ne ispunjavaju uslove iz člana 16 ovog Sporazuma, osim ako Savjet o tome odluči drukčije u skladu s istim članom.

6. Savjet članica može donositi odluke razmjenom prepiske između predsjedavajućeg i članova bez održavanja zasijedanja, pod uslovom da se nijedan član, ne uključujući one koji kasne s uplatom, ne protivi tom postupku. Pravila primjene tog savjetodavnog postupka utvrđuje Savjet članica u svom Poslovniku. Izvršni sekretarijat dostavlja sve tako donesene odluke svim članovima što je prije moguće te se iste uvrstavaju u završni izvještaj sljedećeg zasijedanja Savjeta članica.

Član 11
Participacijska učešća

1. Članovi zajedno imaju 1000 participacijskih učešća. Učešća su jednaka finansijskim doprinosima i glasačkim pravima članova.

2. Učešća se među članovima dijele proporcionalno polaznim podacima o svakom članu, a izračunavaju se prema sljedećoj jednačini:

$$q = 1/3 (p1 + p2) + 1/3 (e1 + e2) + 1/3 (i1 + i2)$$

Parametri iz ove jednačine su izraženi prosjeci u hiljadama metričkih tona, pri čemu se zanemaruje svaki dio od 1000 tona koji je iznad cijelog broja. Participacijska učešća se ne dijele na razlomke.

q: polazni podatak koji se upotrebljava u proporcionalnom proračunu participacijskih učešća

p1: prosječna proizvodnja maslinovog ulja u posljednjih šest maslinarskih godina

p2: prosječna proizvodnja stonih maslina u posljednjih šest maslinarskih godina koja se pretvara u ekvivalentnu vrijednost za maslinovo ulje primjenom koeficijenta konverzije od 16 %

e1: prosječni (carinski) izvoz maslinovog ulja u posljednjih šest kalendarskih godina koje odgovaraju završnim godinama maslinarskih godina koje se uzimaju u obzir pri proračunu p1

e2: prosječni (carinski) izvoz stonih maslina u posljednjih šest kalendarskih godina koje odgovaraju završnim godinama maslinarskih godina koje se uzimaju u obzir pri izračunu p2, a taj se izvoz pretvara u ekvivalentnu vrijednost za maslinovo ulje primjenom koeficijenta konverzije od 16 % i

i1: prosječni (carinski) uvoz maslinovog ulja u posljednjih šest kalendarskih godina koje odgovaraju završnim godinama maslinarskih godina koje se uzimaju u obzir pri izračunu p1

i2: prosječni (carinski) uvoz stonih maslina u posljednjih šest kalendarskih godina koje odgovaraju završnim godinama maslinarskih godina koje se uzimaju u obzir pri izračunu p2, a taj se uvoz pretvara u ekvivalentnu vrijednost za maslinovo ulje primjenom koeficijenta konverzije od 16 %

3. U Prilogu A u ovog Sporazuma navedena su početna participacijska učešća. Utvrđena su s obzirom na prosječne podatke za posljednjih šest maslinarskih i kalendarskih godina za koje su dostupni konačni podaci.

4. Nijedan član ne može imati manje od pet participacijskih učešća. Ako je rezultat proračuna manji od pet participacijskih učešća za pojedinog člana, udio tog člana povećava se na pet, a udjeli ostalih članova proporcionalno se smanjuju.

5. Savjet članica na svom drugom redovnom zasijedanju svake kalendarske godine donosi participacijska učešća izračunata u skladu s odredbama ovog člana. Ne dovodeći u pitanje stav 6. ovog člana, ta raspodjela je na snazi za sljedeću godinu.

6. Kada Vlada u smislu člana 4 stava 2 postane ili prestane biti stranka ovog Sporazuma, ili kada član promijeni status u smislu člana 16 stava 8, Savjet članica za sljedeću godinu preraspodjeljuje participacijska učešća proporcionalno broju participacijskih učešća koje ima svaki član, podložno uslovima utvrđenim ovim članom. U slučaju pristupanja ovom Sporazumu ili povlačenja iz ovog Sporazuma tokom tekuće godine, preraspodjela se sprovodi samo za potrebe glasanja.

Član 12

Saradnja s drugim organizacijama

1. Međunarodni Savjet za masline može donositi odredbe u svrhu savjetovanja i saradnje s Ujedinjenim nacijama i njihovim specijalizovanim tijelima, posebno s Konferencijom Ujedinjenih nacija o trgovini i razvoju, drugim odgovarajućim međuvladnim organizacijama te nadležnim međunarodnim i regionalnim organizacijama. Te odredbe mogu obuhvatati sporazume o saradnji s finansijskim institucijama kojima bi se moglo doprinijeti ciljevima iz člana 1 ovog Sporazuma.

2. Svaki sporazum o saradnji između Međunarodnog savjeta za masline i prethodno navedenih međunarodnih organizacija i/ili institucija u okviru kojeg se podrazumijevaju važne obveze Međunarodnog savjeta za masline, prethodno odobrava Savjet članica u skladu s članom 10 stavom 3.

3. Primjena ovog člana uređena je Poslovníkom Međunarodnog savjeta za masline.

POGLAVLJE IV.

Odbor za administrativne i finansijske poslove

Član 13

Odbor za administrativne i finansijske poslove

1. Savjet članica osniva Odbor za administrativne i finansijske poslove koji se sastoji od najmanje jednog delegata svakog člana. Odbor za administrativne i finansijske poslove sastaje se najmanje dvaput godišnje, prije svakog zasijedanja Savjeta članica.

2. Odbor za administrativne i finansijske poslove snosi dužnosti opisane u ovom Sporazumu i u Poslovníku. Naročito je zadužen za sljedeće:

- ispitivanje godišnjeg programa rada Izvršnog sekretarijata u pogledu rada institucije, posebno kada je riječ o proračunu, finansijskim pravilima, unutrašnjim i statutarnim pravilima, prije nego što ga podnese na donošenje Savjetu članica na njegovom drugom redovnom zasijedanju u kalendarskoj godini;
 - nadzor sprovođenja normi unutrašnje kontrole koje su utvrđene u Poslovniku Međunarodnog savjeta za masline i kontrolu primjene finansijskih odredaba iz ovog Sporazuma;
 - ispitivanje nacrtu godišnjeg budžeta Međunarodnog savjeta za masline koji predlaže izvršni direktor. Savjetu članica podnosi se na usvajanje samo nacrt proračuna koji je predložio Odbor za administrativne i finansijske poslove;
 - ispitivanje i podnošenje finansijskih izvještaja svake godine za prethodnu poslovnu godinu Savjetu članica na usvajanje tokom prvog redovnog zasijedanja u kalendarskoj godini i sve druge mjere koje se odnose na finansijska i administrativna pitanja;
 - sastavljanje mišljenja i preporuka o pitanjima vezanima za primjenu ovog Sporazuma;
 - ispitivanje zahtjeva za pristupanje novih članova ili povlačenja člana iz Međunarodnog savjeta za masline i obavještanje Savjeta članica o njima;
 - ispitivanje poštovanja načela iz člana 7 u pogledu imenovanja osoblja Izvršnog sekretarijata i drugih pitanja povezanih s administrativnim i organizacionim poslovima.
3. Uz dužnosti navedene u ovom članu, Odbor za administrativne i finansijske poslove izvršava sve ostale dužnosti koje mu delegira Savjet u svom Poslovniku i/ili finansijskoj uredbi.
4. Savjet članica u svom Poslovniku utvrđuje i donosi detaljna pravila za primjenu ovih odredaba.

POGLAVLJE V. Finansijske odredbe

Član 14 Budžet

1. Finansijska godina odgovara kalendarskoj godini.
2. Postoji samo jedan budžet koji se sastoji od sljedeća dva poglavlja:
 - Poglavlje I: Administracija,
 - Poglavlje II: Aktivnosti, posebno uključujući standardizaciju, tehničku saradnju i promociju.
 Savjet članica prema potrebi odlučuje o dodatnoj podjeli poglavlja na dijelove, uzimajući u obzir ciljeve Međunarodnog savjeta za masline.
3. Budžet se finansira iz sljedećeg:
 - (a) članarine koju plaćaju svi članovi, a čiji se iznos utvrđuje proporcionalno participacijskim učešćima utvrđenima u skladu s članom 11 ovog Sporazuma;
 - (b) subvencija i dobrovoljnih doprinosa članova, koji su uređeni odredbama sadržanim u Sporazumu između Međunarodnog savjeta za masline i člana donatora;
 - (c) donacija vlada i/ili iz ostalih izvora;

(d) drugih oblika dodatnih doprinosa, uključujući usluge, naučnu i tehničku opremu i/ili osoblje koje ispunjava uslove odobrenih programa;

(e) svih drugih prihoda.

4. U okviru razvoja međunarodne saradnje Međunarodni savjet za masline nastoji dobiti neophodnu finansijsku i/ili tehničku podršku koju mogu pružiti nadležna finansijska ili druga međunarodna, regionalna ili nacionalna tijela.

Prethodno navedene iznose Savjet članica isplaćuje na njegov račun.

5. Budžetski iznosi koji se ne iskoriste tokom kalendarske godine mogu se prenijeti u sljedeće kalendarske godine na temelju prefinansiranja budžeta kako je utvrđeno u finansijskoj uredbi.

Član 15

Druga sredstva

Međunarodni Savjet za masline može raspolagati drugim sredstvima čiji su predmet, funkcionisanje i upotreba uređeni Poslovníkom.

Savjet članica može takođe ovlastiti Izvršni sekretarijat za upravljanje sredstvima trećih osoba. Uslovi i opseg takvog ovlašćenja i obveze koje proizlaze iz upravljanja takvim sredstvima utvrđeni su finansijskom uredbom.

Član 16

Plaćanje članarina

1. Na svom drugom zasijedanju u kalendarskoj godini Savjet članica određuje ukupan budžetski iznos predviđen članom 14 ovog Sporazuma i članarinu koju mora platiti svaki član za sljedeću kalendarsku godinu. Ta se članarina izračunava na temelju participacijskih učešća svakog člana kako su utvrđeni članom 11 ovog Sporazuma.

2. Savjet članica utvrđuje prvobitnu članarinu svakog člana koji postane stranka ovog Sporazuma nakon njegovog stupanja na snagu. Ta se članarina utvrđuje na osnovu participacijskih učešća dodijeljenih tom članu, u skladu s članom 11 ovog Sporazuma, i razdoblja koje preostaje do kraja godine. Iznos članarine koji moraju plaćati ostali članovi za tekuću finansijsku godinu ostaje nepromijenjen.

3. Članarine se plaćaju u eurima, a dospijevaju prvog dana finansijske godine, odnosno 1. januara svake godine. Članarine koje članovi plaćaju za finansijsku godinu tokom koje postanu članovi Međunarodnog savjeta za masline dospijevaju na dan kada postanu članovi.

4. Ako četiri mjeseca nakon datuma dospijea članarina, član nije platio ukupan iznos svoje članarine, Izvršni sekretarijat se pismeno obraća predmetnom članu u roku od sedam dana kako bi od njega zahtijevalo uplatu.

5. Ako nakon isteka roka od dva mjeseca od datuma zahtjeva Izvršnog sekretarijata predmetni član i dalje nije platio svoju članarinu, njegovo pravo učestvovanja u glasanju Savjeta članica suspenduje se do uplate njegove ukupne članarine.

Za sljedeću godinu suspenduje se i vršenje izbornih dužnosti predstavnika predmetnog člana u Savjetu članica, odborima i pododborima i njihovo učešće u aktivnostima koje finansira Međunarodni savjet za masline.

6. Na prvom redovnom zasijedanju u kalendarskoj godini ili na prvom vanrednom zasijedanju nakon krajnjeg datuma za plaćanje članarina, Savjet članica obavještava se o tome da član nije platio svoju članarinu. Savjet članica, ne uključujući člana koji kasni s uplatom, može, nakon što sasluša tog člana i uzme u obzir njegovu specifičnu situaciju, kao što su sukob, prirodna katastrofa ili poteškoće s pristupom međunarodnim finansijskim uslugama, donijeti konsenzusom bilo koju drugu odluku. Savjet članica može prilagoditi program rada Izvršnog Sekretarijata s obzirom na članarine koje su članovi stvarno platili.

7. Odredbe stava 5 i 6 ovog člana primjenjuju se dok predmetni član ne plati svoju ukupnu članarinu.

8. Nakon dvije uzastopne godine neplaćanja članarina, Savjet članica, nakon što sasluša člana koji kasni s uplatom, može odlučiti da taj član više nema prava koja su mu povjerena svojstvom člana, ali da može učestvovati na zasijedanjima kao posmatrač u smislu člana 8 stava 7.

9. Svaki član koji se povuče iz ovog Sporazuma i dalje je dužan ispunjavati sve finansijske obveze koje su mu nametnute ovim Sporazumom i nema nikakvo pravo na povrat već plaćenih članarina.

10. Savjet članica ne može ni u kom slučaju osloboditi člana finansijskih obveza koje su mu nametnute ovim Sporazumom. Konsenzusom se može odlučiti reprogramiranje finansijske obveze trenutnih i bivših članova.

Član 17

Kontrola

1. Finansijsku kontrolu Međunarodnog savjeta za masline sprovodi Odbor za administrativne i finansijske poslove.

2. Finansijski izvještaji Međunarodnog savjeta za masline za prethodnu kalendarsku godinu koje je ovjerio nezavisni revizor, podnose se Odboru za administrativne i finansijske poslove koji, nakon što ih analizira, dostavlja mišljenje Savjetu članica na njegovom prvom redovnom zasijedanju u kalendarskoj godini u svrhu odobravanja i objavljivanja izvještaja.

U okviru prethodno navedene revizije nezavisni revizor provjerava usklađenost sa finansijskom uredbom na snazi i funkcionisanje i efikasnost postojećih unutrašnjih mehanizama kontrole i bilježi obavljene poslove i uočene nedostatke u godišnjem izvještaju koji podnosi Odboru za administrativne i finansijske poslove. Izvještaj nezavisnog revizora podnosi se Savjetu članica na njegovom prvom redovnom zasijedanju.

Savjet članica imenuje nezavisnog revizora koji je zadužen za analizu godišnjih izvještaja Međunarodnog savjeta za masline i za sastavljanje prethodno navedenog izvještaja, u skladu s odredbama finansijske uredbe i njenim detaljnim pravilima za primjenu.

3. Osim toga, Savjet članica na svom prvom redovnom zasijedanju u kalendarskoj godini ispituje i donosi finansijski izvještaj kojim je obuhvaćena prethodna kalendarska godina i koji se odnosi na sljedeće:

- provjeru upravljanja sredstvima, imovinom i novčanim tokom Međunarodnog savjeta za masline,

- regularnost finansijskog poslovanja te njegovu usklađenost sa zakonskim, statutarnim i budžetskim odredbama na snazi

4. Ex post kontrole poslovanja sprovodi nezavisni revizor u skladu s odredbama finansijske uredbe.

5. Na temelju analize rizika najmanje tri člana mogu od Savjeta tražiti ovlaštenje da kontrolišu aktivnosti Međunarodnog savjeta za masline kako bi zagarantovali poštovanje pravila na snazi i načela dobrog finansijskog upravljanja i transparentnosti.

Kontrole se sprovode u bliskoj saradnji s članovima Izvršnog sekretarijata Međunarodnog savjeta za masline u skladu s pravilima i postupcima predviđenim u Poslovniku i u finansijskoj uredbi Međunarodnog savjeta za masline.

Odgovarajući izvještaj podnosi se Savjetu članica na prvom redovnom zasjedanju nakon izrade izvještaja.

Član 18

Likvidacija

1. U slučaju raspuštanja i prije nego što do njega dođe, Savjet članica preduzima mjere iz člana 35 stav 1.
2. Po prestanku važenja ovog Sporazuma imovina Međunarodnog savjeta za masline i svi neiskorišteni iznosi finansirani sredstvima iz člana 14 vraćaju se članovima proporcionalno njihovim ukupnim participacijskim učešćima koji važe u tom trenutku.

Dobrovoljni doprinosi i donacije iz člana 14 kao i svi neiskorišćeni iznosi iz člana 15 vraćaju se predmetnim članovima, donatorima ili trećim osobama.

POGLAVLJE VI.

Odredbe o standardizaciji

Član 19

Nazivi i definicije maslinovih ulja, ulja komine maslina i stonih maslina

1. Nazivi i definicije maslinovih ulja, ulja komine maslina i stonih maslina opisani su u prilogima B i C u ovom Sporazumu.
2. Savjet članica može donijeti odluku da izvrši bilo kakvu izmjenu koju smatra potrebnom ili prikladnom u pogledu naziva i definicija maslinovih ulja, ulja komine maslina i stonih maslina koji su navedeni u prilogima B i C u ovom Sporazumu.

Član 20

Obveze članova

1. Članovi Međunarodnog savjeta za masline obvezuju se da će u svojoj međunarodnoj trgovini primjenjivati nazive utvrđene u prilogima B i C i da će podsticati njihovu primjenu u svojoj nacionalnoj trgovini.
2. Članovi se obvezuju da će u svojoj nacionalnoj i međunarodnoj trgovini suzbijati svaku upotrebu naziva „maslinovo ulje”; samog ili u kombinaciji s drugim riječima, koja nije u skladu s ovim Sporazumom. Naziv „maslinovo ulje” ne može se ni u kom slučaju samostalno upotrebljavati za ulje komine maslina.
3. Savjet članica određuje standarde u pogledu kriterijuma kvaliteta i čistoće koji se primjenjuju u međunarodnoj trgovini članova.

4. Članovi osiguravaju zaštitu oznaka geografskog porijekla na svom državnom području, u smislu člana 22 stava 1 Sporazuma o trgovinskim aspektima prava intelektualnog vlasništva (TRIPS Sporazum), u vezi s proizvodima na koje se odnosi ovaj Sporazum, u skladu s međunarodnim primjenjivim pravilima, postupcima i obvezama, posebno s članom 1 TRIPS Sporazuma.

5. Članovi na zahtjev razmjenjuju informacije o oznakama geografskog porijekla zaštićenim na njihovom državnom području, posebno u svrhu jačanja pravne zaštite tih oznaka od prakse koja bi mogla uticati na njihovu autentičnost ili narušiti njihov ugled.

6. Članovi su ovlašteni za donošenje inicijativa za informisanje potrošača o posebnim karakteristikama zaštićenih oznaka geografskog porijekla na njihovom državnom području i za dodavanje vrijednosti tim oznakama, u skladu s primjenjivim zakonskim odredbama.

Član 21

Međunarodna garantna oznaka Međunarodnog savjeta za masline

Savjet članica može predvidjeti primjenu međunarodne garantne oznake, čime se osigurava poštovanje međunarodnih normi Međunarodnog savjeta za masline. Primjena ovog člana i odredaba o kontroli utvrđeni su u Poslovniku.

POGLAVLJE VII.

Opšte odredbe

Član 22

Opšte obaveze

Članovi ne donose nikakve mjere koje bi bile u suprotnosti sa obavezama koje su im nametnute ovim Sporazumom i opštim ciljevima utvrđenim u članu 1.

Član 23

Finansijske obaveze članova

Finansijske obaveze svakog člana prema Međunarodnom savjetu za masline i prema ostalim članovima, ograničene su na obaveze koje proizilaze iz člana 16 u pogledu uplate članarina u budžet koji je predviđen u istom članu.

Član 24

Ekološki aspekti i aspekti u vezi sa životnom sredinom

Članovi pažljivo rade na poboljšanju prakse u svim fazama proizvodnje maslinovog ulja i stonih maslina kako bi garantovali razvoj održivog maslinarstva, i obavezuju se da će preduzeti mjere koje Savjet članica ocijeni potrebnim, kako bi se poboljšalo stanje ili riješili eventualni problemi utvrđeni u tom području.

Član 25

Informisanje

Članovi se obavezuju da će Međunarodnom savjetu za masline dati na raspolaganje i dostaviti mu sve statističke i ostale podatke i dokumente potrebne za obavljanje dužnosti koje su mu povjerene ovim Sporazumom, a posebno sve informacije koje su mu potrebne kako bi izradio bilanse u pogledu maslinovih

ulja, ulja komine maslina i stonih maslina i upoznao se sa nacionalnim politikama članova u području maslinarstva.

Član 26 **Sporovi i tužbe**

1. Svaki spor koji se odnosi na tumačenje ili primjenu ovog Sporazuma, a koji nije riješen pregovorima, upućuje se, na zahtjev jednog člana ili više njih koji su stranke u sporu, Savjetu članica koji donosi odluku u odsustvu predmetnog člana, odnosno predmetnih članova, nakon što je, prema potrebi, svoje mišljenje dao Savjetodavni komitet, čiji su sastav i način rada određeni Poslovníkom.
2. Obrazloženo mišljenje Savjetodavnog komiteta podnosi se Savjetu članica koji u svakom slučaju odlučuje o sporu nakon što je uzeo u obzir sve korisne podatke.
3. Svaka tužba da član, predsjedavajući ili potpredsjedavajući koji djeluje u svojstvu predsjedavajućeg ne ispunjava obaveze nametnute ovim Sporazumom, upućuje se Savjetu članica na zahtjev člana koji je podnio pritužbu. Savjet članica donosi odluku u odsustvu predmetne stranke odnosno predmetnih stranaka nakon savjetovanja sa zainteresovanim stranama i nakon što je, prema potrebi, svoje mišljenje dao Savjetodavni komitet iz stava 1 ovog člana. Uslovi primjene ovog stava utvrđuju se Poslovníkom.
4. Ako Savjet članica utvrdi da član nije ispunio obaveze koje proizilaze iz ovog Sporazuma, može mu izreći sankcije, od jednostavnog upozorenja do suspenzije prava na učešće u odlučivanju Savjeta članica, dok predmetni član ne ispunji svoje obaveze, ili ga može isključiti iz Sporazuma u skladu s postupkom predviđenim u članu 34. Predmetni član ima pravo u zadnjem stepenu da se obrati Međunarodnom sudu.
5. Ako Savjet članica smatra da predsjedavajući ili potpredsjedavajući koji djeluje u svojstvu predsjedavajućeg ne ispunjava svoje zadatke u skladu s ovim Sporazumom ili Poslovníkom, može na zahtjev najmanje 50% prisutnih članova privremeno, tokom jednog zasjedanja ili na duže razdoblje, suspendovati ovlašćenja i dužnosti koje su predsjedavajućem ili potpredsjedavajućem povjerene ovim Sporazumom ili Poslovníkom, te imenovati njegovog zamjenika među članovima Savjeta. Primjena ovog stava utvrđuje se Poslovníkom.
6. U slučaju sporova o transakcijama u pogledu maslinovog ulja, ulja komine maslina ili stonih maslina, Međunarodni Savjet za masline može članovima dati odgovarajuće preporuke o osnivanju i funkcionisanju međunarodne kancelarije za mirenje i arbitražu zadužene za rješavanje takvih sporova.

Član 27 **Depozitar**

Generalni sekretar Ujedinjenih nacija određuje se za depozitara ovog Sporazuma.

Član 28 **Potpisivanje, potvrđivanje, prihvatanje i odobrenje**

1. Ovaj Sporazum otvoren je za potpisivanje u sjedištu Ujedinjenih nacija od 1. januara 2016. do 31. decembra 2016. godine, strankama Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2005. godine, vladama pozvanim na Konferenciju Ujedinjenih nacija o pregovorima u pogledu Sporazuma koji nasljeđuje Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2005. godine.

2. Ovaj Sporazum podliježe potvrđivanju, prihvatanju ili odobrenju vlada potpisnica u skladu s njihovim ustavnim postupcima.

3. Svaka vlada navedena u članu 4 stavu 3 može:

(a) prilikom potpisivanja ovog Sporazuma pismeno izjaviti da tim potpisom izražava svoj pristanak na obavezivanje ovim Sporazumom (konačni potpis); ili

(b) nakon potpisivanja ovog Sporazuma potvrditi, prihvatiti ili odobriti Sporazum polaganjem isprave u tu svrhu kod depozitara.

4. Isprave o potvrđivanju, prihvatanju ili odobrenju polažu se kod depozitara.

Član 29 **Pristupanje**

1. Ovaj Sporazum otvoren je za pristupanje svakoj vladi kako je definisana u članu 4 stavu 3, a koja mu može pristupiti pod uslovima koje utvrđuje Savjet članica i koji posebno obuhvataju broj participacijskih učešća i rok za polaganje isprava o pristupanju. Te uslove Savjet članica prosljeđuje depozitaru. Postupak otvaranja procesa pristupanja, pregovore o pristupanju i povezane odredbe utvrđuje Savjet članica u Poslovniku.

2. Kada se zaključe pregovori o pristupanju utvrđeni u Poslovniku, Savjet članica donosi odluku o pristupanju u skladu s postupkom iz člana 10.

3. U trenutku pristupanja ugovorna strana navodi se u Prilogu A ovog Sporazuma zajedno s participacijskim učešćima kojima raspolaže, a koji su utvrđeni u uslovima pristupanja.

4. Pristupanje se sprovodi polaganjem isprave o pristupu kod depozitara. U ispravama o pristupanju navodi se da vlada prihvata sve uslove koje je odredio Međunarodni savjet za masline.

Član 30 **Obavještenje o privremenoj primjeni**

1. Vlada potpisnica koja namjerava da potvrdi, prihvati ili odobri ovaj Sporazum, ili vlada za koju je Savjet članica utvrdio uslove pristupanja, ali koja još nije bila u mogućnosti da položi svoju ispravu, može u bilo kom trenutku obavijestiti depozitara da će privremeno primjenjivati ovaj Sporazum kada on stupi na snagu u skladu s članom 31 ili, ako je već na snazi, od određenog datuma.

2. Vlada koja je u skladu sa stavom 1 ovog člana obavijestila da će privremeno primjenjivati ovaj Sporazum kada on stupi na snagu, ili ako je već na snazi od određenog datuma, od tog trenutka je ugovorna strana. Ona ostaje ugovorna strana do dana polaganja svoje isprave o potvrđivanju, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju.

Član 31 **Stupanje na snagu**

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu 1. januara 2017. godine pod uslovom da barem pet ugovornih strana, koje su navedene u Prilogu A u ovom Sporazumu i koje predstavljaju najmanje 80% participacijskih učešća od ukupnih 1 000 participacijskih učešća, konačno potpiše ovaj Sporazum ili ga potvrdi, prihvati ili odobri, ili ako mu pristupi.

2. Ako 1. januara 2017. godine ovaj Sporazum ne stupi na snagu u skladu sa stavom 1. ovog člana, on privremeno stupa na snagu ako ga do tog datuma ugovorne strane koje ispunjavaju uslove u pogledu procenta iz stava 1 ovog člana konačno potpišu ili ga potvrde, prihvate ili odobre, ili ako obavijeste depozitara da će ga privremeno primjenjivati.

3. Ako na dan 31. decembra 2016. godine nisu ispunjeni uslovi za stupanje na snagu iz stava 1 ili 2 ovog člana, depozitar poziva ugovorne strane koje su konačno potpisale ovaj Sporazum, ili su ga potvrdile, prihvatile ili odobrile, ili su obavijestile depozitara da će ga privremeno primjenjivati, da odluče o tome hoće li ovaj Sporazum među njima stupiti na snagu konačno ili privremeno, u cjelini ili djelimično, na dan koji one mogu odrediti.

4. Za svaku ugovornu stranu koja položi ispravu o potvrđivanju, prihvatanju, odobrenju ili pristupu nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, ovaj Sporazum stupa na snagu na dan polaganja te isprave.

Član 32

Izmjene

1. Međunarodni savjet za masline može posredstvom Savjeta članica izmijeniti ovaj Sporazum konsenzusom.

2. Savjet članica utvrđuje dan do kojeg članovi moraju obavijestiti depozitara o svojem prihvatanju predmetne izmjene.

3. Izmjena stupa na snagu 90 dana nakon što depozitar od svih članova primi obavještenje o njihovom prihvatanju. Ako taj uslov nije ispunjen na dan koji utvrdi Savjet članica u skladu sa stavom 2 ovog člana, izmjena se smatra povučenom.

4. Ažuriranja popisa ugovornih stranaka koji je naveden u Prilogu A u skladu s članom 11 stavom 5 ne smatraju se, za potrebe ovog člana, izmjenama.

Član 33

Povlačenje

1. Svaki član može se u bilo kom trenutku nakon stupanja ovog Sporazuma na snagu povući iz njega slanjem pisanog obavještenja o povlačenju depozitaru. Član istovremeno pismeno obavještava Međunarodni savjet za masline o svojoj odluci.

2. Povlačenje na osnovu ovog člana počinje imati efekte 90 dana nakon što depozitar primi obavještenje.

Član 34

Isključenje

Ne dovodeći u pitanje član 26, ako Savjet članica zaključi da određeni član krši obaveze koje su mu nametnute ovim Sporazumom i ako, osim toga, utvrdi da to kršenje ozbiljno šteti sprovođenje ovog Sporazuma, ono može na osnovu obrazložene odluke koju su ostali članovi donijeli u odsustvu predmetnog člana isključiti tog člana iz ovog Sporazuma. Međunarodni savjet za masline odmah obavještava depozitara o svojoj odluci. Predmetni član prestaje biti strana ovog Sporazuma 30 dana nakon datuma odluke Savjeta članica. Nakon datuma odluke o isključenju tog člana ne nastaje nikakva nova finansijska obaveza.

Član 35 **Izmirenje računa**

1. Savjet članica određuje izmirenje računa na način koji smatra pravednim, uzimajući u obzir sve obaveze koje imaju pravne posljedice za Međunarodni savjet za masline i koje bi uticale na članarinu člana koji se povukao iz ovog Sporazuma ili koji je isključen iz Međunarodnog savjeta za masline ili je na bilo koji drugi način prestao da bude strana ovog Sporazuma, i vrijeme koje je potrebno za adekvatnu tranziciju, posebno kada je takve obaveze potrebno ukinuti. Nezavisno od odredbe prethodno navedenog podstava, taj član je dužan da podmiri sve iznose koje duguje Međunarodnom savjetu za masline za razdoblje tokom kojeg je bio član.

2. Po prestanku ovog Sporazuma nijedan član koji se nalazi u situaciji iz stava 1 ovog člana nema pravo ni na koji dio prihoda od likvidacije ni drugu imovinu Međunarodnog savjeta za masline, niti se može teretiti ijednim dijelom eventualnog deficita Međunarodnog savjeta za masline.

Član 36 **Trajanje, produženje i prestanak**

1. Ovaj Sporazum ostaje na snazi do 31. decembra 2026. godine.

2. Savjet članica može produžiti trajanje ovog Sporazuma. Savjet članica obavještava depozitara o tom produženju. Svaki član koji se ne slaže s takvim produženjem ovog Sporazuma o tome obavještava Međunarodni savjet za masline i prestaje biti ugovorna strana ovog Sporazuma od početka razdoblja produženja.

3. Ako je Savjet članica prije 31. decembra 2026. godine, ili prije isteka razdoblja produženja o kome je on odlučio, u pregovorima dogovorio novi Sporazum koji još nije privremeno ili konačno stupio na snagu, ovaj Sporazum ostaje na snazi najduže 12 mjeseci nakon datuma svog prestanka važenja do stupanja na snagu novog Sporazuma.

4. Savjet članica može konsenzusom donijeti odluku o prestanku ovog Sporazuma. Obaveze članova nastavlja se do datuma prestanka koji utvrdi Savjet članica.

5. Nezavisno od isteka ili prestanka ovog Sporazuma, Međunarodni savjet za masline nastavlja da postoji dok god je to potrebno radi sprovođenja svoje likvidacije, uključujući izmirenje računa, te tokom tog razdoblja ima ovlaštenja i dužnosti koje mogu biti potrebne u te svrhe.

6. Međunarodni savjet za masline obavještava depozitara o svakoj odluci donesenoj u skladu s ovim članom.

Član 37 **Rezerve**

Nijedna odredba ovog Sporazuma ne može biti predmet rezervi.

U potvrdu toga dolje potpisani, koji su za to propisno ovlašćeni, potpisali su ovaj Sporazum na navedene datume.

Sastavljeno u Ženevi 9. oktobra 2015. godine, pri čemu su tekstovi ovog Sporazuma na arapskom, engleskom, francuskom i španskom jeziku jednako vjerodostojni.

PRILOG A

PARTICIPACIJSKA UČEŠĆA U BUDŽETU ORGANIZACIJE UTVRĐENI U SKLADU S ČLANOM 11

Albanija.....	5
Alžir.....	19
Argentina.....	18
Crna Gora.....	5
Egipat.....	23
Evropska unija.....	717
Irak.....	5
Iran (Islamska Republika).....	5
Izrael.....	5
Jordan.....	8
Liban.....	6
Libija.....	5
Maroko.....	41
Tunis.....	67
Turska.....	66
Urugvaj.....	5
Ukupno:	1 000

PRILOG B

NAZIVI I DEFINICIJE MASLINOVIH ULJA I ULJA KOMINE MASLINA

Nazivi maslinovih ulja i ulja komine maslina navedeni su u nastavku, zajedno sa odgovarajućim definicijama za svaki naziv:

I. Maslinovo ulje

A. Djevičansko maslinovo ulje: ulje dobijeno od ploda masline (*Olea europaea* L.) isključivo mehaničkim ili drugim fizičkim postupcima u uslovima, posebno toplotnim, koji ne uzrokuju pogoršanje ulja, i koje je obrađeno samo pranjem, dekantiranjem, centrifugiranjem i filtriranjem.

Djevičansko maslinovo ulje razvrstava se i naziva kako slijedi:

(a) djevičansko maslinovo ulje pogodno za potrošnju:

i. ekstra djevičansko maslinovo ulje: djevičansko maslinovo ulje čija fizičko-hemijska i organoleptička svojstva odgovaraju trgovskim standardima Međunarodnog savjeta za masline koji su predviđeni za tu kategoriju;

ii. djevičansko maslinovo ulje: djevičansko maslinovo ulje čija fizičko-hemijska i organoleptička svojstva odgovaraju trgovskim standardima Međunarodnog savjeta za masline koji su predviđeni za tu kategoriju;

iii. obično djevičansko maslinovo ulje: djevičansko maslinovo ulje čija fizičko-hemijska i organoleptička svojstva odgovaraju trgovskim standardima Međunarodnog savjeta za masline koji su predviđeni za tu kategoriju (1);

(b) djevičansko maslinovo ulje koje je potrebno obraditi prije potrošnje:

i. djevičansko maslinovo ulje lampante: djevičansko maslinovo ulje čija fizičko-hemijska i organoleptička svojstva odgovaraju trgovskim standardima Međunarodnog savjeta za masline koji su predviđeni za tu kategoriju. Namijenjeno je rafinisanju kako bi se moglo upotrebljavati za ishranu ljudi ili je namijenjeno u tehničke svrhe.

B. Rafinisanano maslinovo ulje: maslinovo ulje dobijeno rafinisanjem djevičanskog maslinovog ulja, čija fizičko-hemijska i organoleptička svojstva odgovaraju trgovskim standardima Međunarodnog savjeta za masline koji su predviđeni za tu kategoriju (2).

C. Maslinovo ulje sastavljeno od rafinisanog maslinovog ulja i djevičanskog maslinovog ulja: ulje koje se sastoji od mješavine rafinisanog maslinovog ulja i djevičanskog maslinovog ulja pogodnog za potrošnju, čija fizičko-hemijska svojstva odgovaraju trgovskim standardima Međunarodnog savjeta za masline koji su predviđeni za tu kategoriju.

II. Ulje komine maslina

(3) Ulje komine maslina dobija se obradom komine maslina rastavračima ili drugim fizičkim postupcima i ne uključuje ulja dobijena postupkom reesterifikacije ni bilo koju mješavinu s uljima drugih vrsta. Razvrstava se kako slijedi:

A. Sirovo ulje komine maslina: ulje komine maslina čija fizičko-hemijska svojstva odgovaraju trgovinskim standardima Međunarodnog savjeta za masline koji su predviđeni za tu kategoriju. Namijenjeno je rafinisanju kako bi se moglo upotrebljavati u ishrani ljudi ili je namijenjeno u tehničke svrhe.

B. Rafinisano ulje komine maslina: ulje dobijeno rafinisanjem sirovog ulja komine maslina, čija fizičko-hemijska svojstva odgovaraju trgovinskim standardima Međunarodnog savjeta za masline koji su predviđeni za tu kategoriju.

C. Ulje komine maslina sastavljeno od rafinisanog ulja komine maslina i djevičanskog maslinovog ulja: ulje koje se sastoji od mješavine rafinisanog ulja komine maslina i djevičanskog maslinovog ulja pogodnog za potrošnju, čija fizičko-hemijska svojstva odgovaraju trgovinskim standardima Međunarodnog savjeta za masline koji su predviđeni za tu kategoriju. Ono se ni u kom slučaju ne može nazivati „maslinovim uljem“.

PRILOG C

VRSTE I DEFINICIJE STONIH MASLINA

Stone masline razvrstavaju se u jednu od sljedećih vrsta:

- i. Zelene masline: plodovi koji se beru tokom razdoblja dozrijevanja, prije nego što promijene boju, kada dostignu svoju uobičajenu veličinu. Mogu biti od zelene do blijedožute boje.
- ii. Masline koje poprimaju boju: plodovi se beru prije potpunog dozrijevanja, dok mijenjaju boju. Mogu biti od ružičaste do tamnocrvene ili smeđe boje.
- iii. Crne masline: plodovi se beru kada potpuno dozri ili tek nešto prije toga. Mogu biti od crvenkastocrne preko crnoljubičaste, tamnoljubičaste ili crnozelene do tamnosmeđe boje.

Načini pripreme za stavljanje na tržište stonih maslina, uključujući određene načine prerade, uređeni su važećim tržišnim standardima Međunarodnog savjeta za masline.

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori”.

O B R A Z L O Ž E N J E

I USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama, sadržan je u odredbama člana 15 stav 1 Ustava Crne Gore, kojim je propisano da Crna Gora, na principima i pravilima međunarodnog prava, saraduje i razvija prijateljske odnose sa drugim državama, regionalnim i međunarodnim organizacijama, i stava 2 istog člana kojim je propisano da Crna Gora može stupati u međunarodne organizacije. Ustavni osnov nalazi se i u odredbama člana 82 stav 1 tačka 17, kojom je propisano da Skupština potvrđuje međunarodne ugovore i člana 100 stav 1 tačka 1 i 4 Ustava, kojima je propisano da Vlada vodi unutrašnju i vanjsku politiku i zaključuje međunarodne ugovore.

II OCJENA STANJA MEĐUNARODNIH ODNOSA I CILJ DONOŠENJA ZAKONA

International Olive Council (IOC), Međunarodni savjet za maslinu sa sjedištem u Madridu, Španija, jedina je organizacija u svijetu koja se bavi maslinovim uljem i maslinama. Osnovana je 1959. godine u Španiji, pod pokroviteljstvom Ujedinjenih nacija (UN). Trenutno članstvo u IOC imaju 43 zemlje, među kojima je 28 zemalja članica EU.

IOC djeluje kroz svoja tijela: savjet članica, odbore (ekonomski, tehnički, finansijski, promotivni i savjetodavni) i izvršni sekretarijat.

IOC ima svoj Sporazum, u kome su opisana sva pravila njegovog rada, kao i pravila koja se odnose na zemlje članice, koje ga i potpisuju prilikom pristupanja.

Naša zemlja članica je IOC od 2007. godine, kada je postala potpisnica Sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2005. godine. Konferencija Ujedinjenih nacija o pregovorima o Sporazuma koji nasljeđuje Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2005. godine, održana je u Ženevi od 5. do 9. oktobra 2015. godine.

Na njoj su sastavljeni tekstovi Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2015. godine na arapskom, engleskom, francuskom i španskom jeziku. Prvog januara 2017. godine Sporazum je stupio na snagu, i biće na snazi narednih deset godina. U sadržaju sporazuma nema bilo kakvih negativnih stavki za našu zemlju.

Svoju osnovnu ulogu IOC ispunjava kroz: donošenje i ažuriranje standarda za zemlje članice; podsticanje međunarodne tehničke saradnje na istraživačkim i razvojnim projektima, obuci i transferima tehnologije; podsticanje cjelovitog, održivog razvoja maslinarstva (kroz razvoj industrije, praćenje krivotvorenja i sl); podsticanje potrošnje maslinovog ulja i stonih maslina kroz akcije planove i promotivne kampanje; davanjem informacija i statističkih podataka o svjetskom tržištu maslina i maslinovog ulja; omogućavanjem predstavnicima Vlada i stručnjacima priliku da se redovno susreću, kako bi raspravljali o najvažnijim pitanjima i donosili odluke; blisku saradnju sa predstavnicima različitih interesnih grupa u privatnom sektoru (proizvođači, prerađivači, trgovci i potrošači).

Potvrđivanjem ovog Sporazuma, Crna Gora bi nastavila članstvo u Međunarodnom savjetu za masline, i imala gore navedene benefite, a koji su značajni za crnogorsko maslinarstvo. Standardi IOC prihvaćeni su

od Evropske komisije, i uvršteni u Regulative EU, što je bitno za crnogorske proizvođače, koji se na taj način postepeno prilagođavaju standardima koji važe u EU. Našoj zemlji, kao članici, su na raspolaganju sve novine i dostignuća u ovoj oblasti (naučna, zatim ona koja se odnose na proizvodnju maslinovog ulja i njegovo stavljanje na tržište), preko davanja informacija i statističkih podataka, ali i kroz neposredno učešće u kreiranju istih, kao predstavnici Savjeta članica i Savjetodavnog odbora. Takođe, edukacija se sprovodi kroz obuke i seminare, koji se finansiraju svake godine za kandidate zemalja članica. Međunarodni Savjet svake godine pruža i mogućnost stipendiranja magistarskih i doktorskih studija u ovoj i srodnim oblastima, za kandidate zemalja članica.

III OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU MEĐUNARODNIM UGOVOROM

U Poglavlju I član 1 ovog zakona definisani su ciljevi Sporazuma.

U Poglavlju II, član 2 propisane su definicije za potrebe sporazuma.

U Poglavlju III, odeljak I i II, (čl. 3-13), opisani su struktura i sjedište Međunarodnog savjeta, njegovi članovi, sastav i ovlaštenja, opisani su predsjedavajući podpredsjedavajući, Izvršni sekretarijat, Savjet članica i njegova struktura i funkcionisanje.

U Poglavlju IV, (član 13) propisano je funkcionisanje Odbora za administrativne i finansijske poslove.

U Poglavlju V, (čl. 14 -18) definisan je budžet Međunarodnog savjeta.

U Poglavlju VI, (čl. 19-21) definisani su odredbe o standardizaciji.

U Poglavlju VII (čl. 22-37) date su opšte odredbe zakona koje se odnose na: opšte obaveze, finansijske obaveze, ekološke aspekte i aspekte životne sredine, sporove i tužbe, potpisivanje, potvrđivanje i pristupanje.

IV PROCJENA FINANSIJSKIH SREDSTAVA ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

Za sprovođenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma potrebno je izdvojiti sredstva u visini godišnje članarine.

V POTREBA USAGLAŠAVANJA PROPISA

Za primjenu Zakona o potvrđivanju Sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama nije potrebno usaglašavanje unutrašnjih propisa sa Sporazumom.

VI RAZLOZI HITNOSTI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO SKRAĆENOM POSTUPKU

Ne postoje razlozi za donošenje zakona po skraćenom postupku.



Crna Gora

MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE I RURALNOG RAZVOJA

Naziv propisa	Predlog zakona o potvrđivanju Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2015. godine	
	oblast	podoblast
Klasifikacija propisa po oblastima i podoblastima uređivanja	XIX. Poljoprivreda, šumarstvo i vodoprivreda	1. Poljoprivreda
Klasifikacija po pregovaračkim poglavljima Evropske Unije	poglavlje	potpoglavlje
	11. Poljoprivreda i ruralni razvoj [03]	11.10.30. Pristupanja [03.10.30]
Ključni termini - eurovok deskriptori	Maslinovo ulje, sporazum, Međunarodni savjet za maslinu	

IZVJEŠTAJ O SPROVEDENOJ ANALIZI PROCJENE UTICAJA PROPISA	
PREDLAGAČ PROPISA	Vlada Crne Gore
NAZIV PROPISA	Predlog zakona o ratifikaciji Sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama
1. Definisanje problema Koje probleme treba da riješi predloženi akt? Koji su uzroci problema? Koje su posljedice problema? Koji su subjekti oštećeni, na koji način i u kojoj mjeri? Kako bi problem evoluirao bez promjene propisa ("status quo" opcija)?	
<ul style="list-style-type: none"> - International Olive Council (IOC), Međunarodni savjet za maslinu sa sjedištem u Madridu, jedina je organizacija u svijetu koja se bavi maslinovim uljem i maslinama. Naša zemlja članica je IOC od 2007. godine, kada je postala potpisnica Sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2005. godine. Nakon svakih deset godina sporazum se ažurira, pa sporazum iz 2015. godine mijenja ovaj sporazum. Crna Gora je u decembru 2016. godine potpisala inovirani tekst sporazuma. Da bi nastavila da bude članica IOC potrebno je da se sporazum ratifikuje. - Bez ratifikacije ovog sporazuma Crna Gora bi prestala da bude članica IOC, što bi imalo uticaja na razvoj maslinarstva, odnosno uticalo bi negativno na crnogorske maslinare. - Bez ratifikacije sporazuma naša zemlja ne bi imala benefite koje dobija od članstva u ovoj organizaciji, i to bi imalo uticaja na proizvođače maslinovog ulja i maslina. - Ukoliko bi ostao „status quo“ to bi usporilo razvoj maslinarstva. 	
2. Ciljevi Koji ciljevi se postizu predloženim propisom? Navesti usklađenost ovih ciljeva sa postojećim strategijama ili programima Vlade, ako je primjenljivo.	
<ul style="list-style-type: none"> - Ciljevi predloženog akta sprovode se kroz: donošenje i ažuriranje standarda za zemlje članice; podsticanje međunarodne tehničke saradnje na istraživačkim i razvojnim projektima, obuci i transferima tehnologije; podsticanje cjelovitog, održivog razvoja maslinarstva (kroz razvoj industrije, praćenje krivotvorenja i sl); podsticanje potrošnje maslinovog ulja i stonih maslina kroz akcione planove i promotivne kampanje; davanjem informacija i statističkih podataka o svjetskom tržištu maslina i maslinovog ulja; omogućavanjem predstavnicima Vlada i stručnjacima priliku da se redovno susreću, kako bi raspravljali o najvažnijim pitanjima i donosili odluke; blisku saradnju sa predstavnicima različitih interesnih grupa u privatnom sektoru (proizvođači, prerađivači, trgovci i potrošači). - Nije primjenljivo. 	
3. Opcije	

<p>Koje su moguće opcije za ispunjavanje ciljeva i rješavanje problema? (uvijek treba razmatrati "status quo" opciju i preporučljivo je uključiti i neregulatornu opciju, osim ako postoji obaveza donošenja predloženog propisa). Obrazložiti preferiranu opciju?</p>
<p>- Ne postoje druge opcije s obzirom na opredjeljenje Crne Gore na principima i pravilima međunarodnog prava, da saraduje i razvija prijateljske odnose sa drugim državama, regionalnim i međunarodnim organizacijama, i propisima na osnovu kojih da Crna Gora može stupati u međunarodne organizacije.</p>
<p>4. Analiza uticaja</p> <p>Na koga će i kako će najvjerojatnije uticati rješenja u propisu - nabrojati pozitivne i negativne uticaje, direktne i indirektno.</p> <p>Koje troškove će primjena propisa izazvati građanima i privredi (naročito malim i srednjim preduzećima).</p> <p>Da li pozitivne posljedice donošenja propisa opravdavaju troškove koje će on stvoriti.</p> <p>Da li se propisom podržava stvaranje novih privrednih subjekata na tržištu i tržišna konkurencija.</p> <p>Uključiti procjenu administrativnih opterećenja i biznis barijera.</p>
<p>- Standardi IOC, koji se sprovode na osnovu sporazuma, prihvaćeni su od Evropske komisije, i uvršteni u Regulative EU, što je bitno za crnogorske proizvođače, koji se na taj način postepeno prilagođavaju standardima koji važe u EU. Našoj zemlji, kao članici, su na raspolaganju sve novine i dostignuća u ovoj oblasti (naučna, zatim ona koja se odnose na proizvodnju maslinovog ulja i njegovo stavljanje na tržište), preko davanja informacija i statističkih podataka, ali i kroz neposredno učešće u kreiranju istih, kao predstavnici Vijeća članova i Savjetodavnog odbora. Takođe, edukacija se sprovodi kroz obuke i seminare, koji se finansiraju svake godine za kandidate zemalja članica. Međunarodni Savjet svake godine pruža i mogućnost stipendiranja magistarskih i doktorskih studija u ovoj i srodnim oblastima, za kandidate zemalja članica.</p> <p>- Primjena propisa neće izazvati dodatne troškove za građane i privredu.</p> <p>- Da,</p> <p>- Propisom se ne uvode dodatne barijere za razvoj biznisa.</p>
<p>5. Procjena fiskalnog uticaja</p> <p>Da li je potrebno obezbjeđenje finansijskih sredstava iz budžeta Crne Gore za implementaciju propisa i u kom iznosu?</p> <p>Da li je obezbjeđenje finansijskih sredstava jednokratno, ili tokom određenog vremenskog perioda? Obrazložiti.</p> <p>Da li implementacijom propisa proizilaze međunarodne finansijske obaveze? Obrazložiti.</p> <p>Da li su neophodna finansijska sredstva obezbjeđena u budžetu za tekuću fiskalnu godinu, odnosno da li su planirana u budžetu za narednu fiskalnu godinu?</p> <p>Da li je usvajanjem propisa predviđeno donošenje podzakonskih akata iz kojih će proisteci finansijske obaveze?</p> <p>Da li će se implementacijom propisa ostvariti prihod za budžet Crne Gore?</p> <p>Obrazložiti metodologiju koja je korišćena prilikom obračuna finansijskih izdataka/prihoda.</p> <p>Da li su postojali problemi u preciznom obračunu finansijskih izdataka/prihoda? Obrazložiti.</p> <p>Da li su postojale sugestije Ministarstva finansija na nacrt/predlog propisa?</p> <p>Da li su dobijene primjedbe uključene u tekst propisa? Obrazložiti.</p>


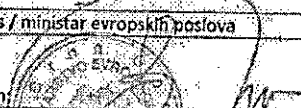
<ul style="list-style-type: none"> - Potrebno je obezbijediti finansijska sredstva na godišnjem nivou. Sredstva se obračunavaju u toku tekuće godine za sljedeću, a do sada su se kretala u rasponu od 8.000 do 22.000 eura. - Ne - Ne - Da - Ne - Ne - Metodologija proračuna data je u članu 11 ovog Sporazuma. - Ne - Ne - Ne
<p>6. Konsultacije zainteresovanih strana</p> <p>Naznačiti da li je korišćena eksterna ekspertská podrška i ako da, kako:</p> <p>Naznačiti koje su grupe zainteresovanih strana konsultovane, u kojoj fazi RIA procesa i kako (javne ili ciljane konsultacije).</p> <p>Naznačiti glavne rezultate konsultacija, i koji su predlozi i sugestije zainteresovanih strana prihvaćeni odnosno nijesu prihvaćeni. Obrazložiti.</p> <p>- Nije bilo konsultacija s obzirom na karakter predloge propisa.</p>
<p>7: Monitoring i evaluacija</p> <p>Koje su potencijalne prepreke za implementaciju propisa?</p> <p>Koje će mjere biti preduzete tokom primjene propisa da bi se ispunili ciljevi?</p> <p>Koji su glavni indikatori prema kojima će se mjeriti ispunjenje ciljeva?</p> <p>Ko će biti zadužen za sprovođenje monitoringa i evaluacije primjene propisa?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nema potencijalnih prepreka za implementaciju propisa. - Ministarstvo: poljoprivrede i ruralnog razvoja je zaduženo za sprovođenje monitoringa i evaluacije primjene propisa.

Datum i mjesto
 Podgorica
 23. februar 2017. godine



**IZJAVA O USKLAĐENOSTI NACRTA/PREDLOGA PROPISA CRNE GORE S PRAVNOM
TEKOVINOM EVROPSKE UNIJE**

Identifikacioni broj Izjave		MPRR/IU/PZ/17/05
1. Naziv nacrt/predloga propisa		
- na crnogorskom jeziku	Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama	
- na engleskom jeziku	Proposal for the law on ratification of the Agreement on olive oil and table olives	
2. Podaci o obrađivaču propisa		
a) Organ državne uprave koji priprema propis		
Organ državne uprave	Ministarstvo poljoprivrede i ruralnog razvoja	
- Sektor/odsjek	Direktorat za poljoprivredu i ribarstvo	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	Danijela Stolica, 020 482 263 danijela.stolica@mpr.gov.me	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	Dubravka Radulović, 020 482 292 dubravka.radulovic@mpr.gov.me	
b) Pravno lice s javnim ovlaštenjem za pripremu i sprovođenje propisa		
- Naziv pravnog lica	/	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
3. Organi državne uprave koji primjenjuju/sprovode propis		
- Organ državne uprave	Ministarstvo poljoprivrede i ruralnog razvoja	
4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropske unije i njenih država članica, s jedne strane i Crne Gore, s druge strane (SSP)		
a) Odredbe SSPa s kojima se usklađuje propis		
Glava VIII, Politike saradnje, član 97, Poljoprivreda i agroindustrijski sektor		
b) Stepen ispunjenosti obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
	<input checked="" type="checkbox"/>	ispunjava u potpunosti
	<input type="checkbox"/>	djelimično ispunjava
	<input type="checkbox"/>	ne ispunjava
c) Razlozi za djelimično ispunjenje, odnosno neispunjenje obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
/		
5. Veza nacrt/predloga propisa s Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji (PPCG)		
- PPCG za period	2017-2018	
- Poglavlje, potpoglavlje	/	
- Rok za donošenje propisa	/	
- Napomena	Donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama nije predviđeno Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji.	
6. Usklađenost nacrt/predloga propisa s pravnom tekovinom Evropske unije		
a) Usklađenost s primarnim izvorima prava Evropske unije		
Ne postoji odredba primarnih izvora prava EU sa kojim bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.		
b) Usklađenost sa sekundarnim izvorima prava Evropske unije		
32016D1892 Odluka Savjeta EU 2016/1892 od 10 oktobra 2016 o potpisivanju, u ime Evropske unije, i privremenoj primjeni Međunarodnog sporazuma o maslinovu ulju i stonim maslinama iz 2015. / Council Decision (EU) 2016/1892 of 10 October 2016 on the signing, on behalf of the European Union, and provisional		

application of the International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 2015, OJ L 293, 28.10.2016. <u>Potpuno usklađeno/Fully harmonized</u>	
22016A1028(01) Međunarodni sporazum o maslinovu ulju i stonim maslinama iz 2015 / International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 2015 OJ L 293, 28.10.2016 <u>Potpuno usklađeno/Fully harmonized</u>	
c) Usklađenost s ostalim izvorima prava Evropske unije Ne postoji izvor prava EU ove vrste sa kojim bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.	
6.1. Razlozi za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost nacrt/predloga propisa Crne Gore s pravnom tekovinom Evropske unije i rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti	
7. Ukoliko ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost konstatovati tu činjenicu	
8. Navesti pravne akte Savjeta Evrope i ostale izvore međunarodnog prava korišćene pri izradi nacrt/predloga propisa Ne postoje izvori međunarodnog prava s kojima je potrebno uskladiti predlog propisa.	
9. Navesti da li su navedeni izvori prava Evropske unije, Savjeta Evrope i ostali izvori međunarodnog prava prevedeni na crnogorski jezik (prevode dostaviti u prilogu) Odluka 32016D1892 je prevedena na hrvatski jezik, dok je Međunarodni sporazum preveden na crnogorski jezik.	
10. Navesti da li je nacrt/predlog propisa iz tačke 1. Izjave o usklađenosti preveden na engleski jezik (prevod dostaviti u prilogu) Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama nije preveden na engleski jezik.	
11. Učešće konsultanata u izradi nacrt/predloga propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti U izradi Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama nije bilo učešća konsultanata.	
Potpis / ovlašteno lice obradivača propisa	Potpis / ministar evropskih poslova
Datum: 	Datum: 

Prilog obrasca:

1. Prevodi propisa Evropske unije
2. Prevod nacrt/predloga propisa na engleskom jeziku (ukoliko postoji)

TABELA USKLADENOSTI

1. Identifikacioni broj (IB) nacrtu/predloga propisa		1.1. Identifikacioni broj izjave o usklađenosti i datum utvrđivanja nacrtu/predloga propisa na Vladi			
MPRR/TU/PZ/17/05		MPRR/IU/PZ/17/05			
2. Naziv izvora prava Evropske unije i CELEX oznaka					
Odluka Savjeta EU 2016/1892 od 10 oktobra 2016. o potpisivanju, u ime Evropske unije, i privremenoj primjeni Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2015- 32016D1892					
Medunarodni sporazum o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2015 - 22016A1028(01)					
3. Naziv nacrtu/predloga propisa Crne Gore					
Na crnogorskom jeziku		Na engleskom jeziku			
Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama		Proposal for the law on ratification of the Agreement on olive oil and table olives			
4. Usklađenost nacrtu/predloga propisa s izvorima prava Evropske unije					
a)		b)	c)	d)	e)
Odredba i tekst odredbe izvora prava Evropske unije (član, stav, tačka)		Odredba i tekst odredbe nacrtu/predloga propisa Crne Gore (član, stav, tačka)	Usklađenost odredbe nacrtu/predloga propisa Crne Gore s odredbom izvora prava Evropske unije	Razlog za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost	Rok za postizanje potpune usklađenosti
Odluka Savjeta EU 2016/1892					
<p>Član 1.</p> <p>Odobrava se potpisivanje u ime Unije Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2015., podložno sklapanju navedenog Sporazuma. Tekst Sporazuma priložen je ovoj Odluci.</p> <p>Medunarodni sporazum o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2015</p>		<p>Član 1</p> <p>Potvrđuje se Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stonim maslinama iz 2015. godine, usvojen u Ženevi 9. oktobra 2015. godine u originalu na engleskom, francuskom, španskom i arapskom jeziku.</p> <p>Član 2</p> <p>Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom i u prevodu na crnogorski</p>	Potpuno usklađeno		

			jezik, glas: Medunarodni sporazum o maslinovu ulju i stonim maslinama	